



LUCKY LUKE

4

HÔN THÊ CỦA LUCKY LUKE

MORRIS &
GUY VIDAL



NHÀ XUẤT BẢN TRẺ

Sách này được dùng với

Tot-Talk™

The Electronic Talking Book

<https://tieulun.hopto.org>



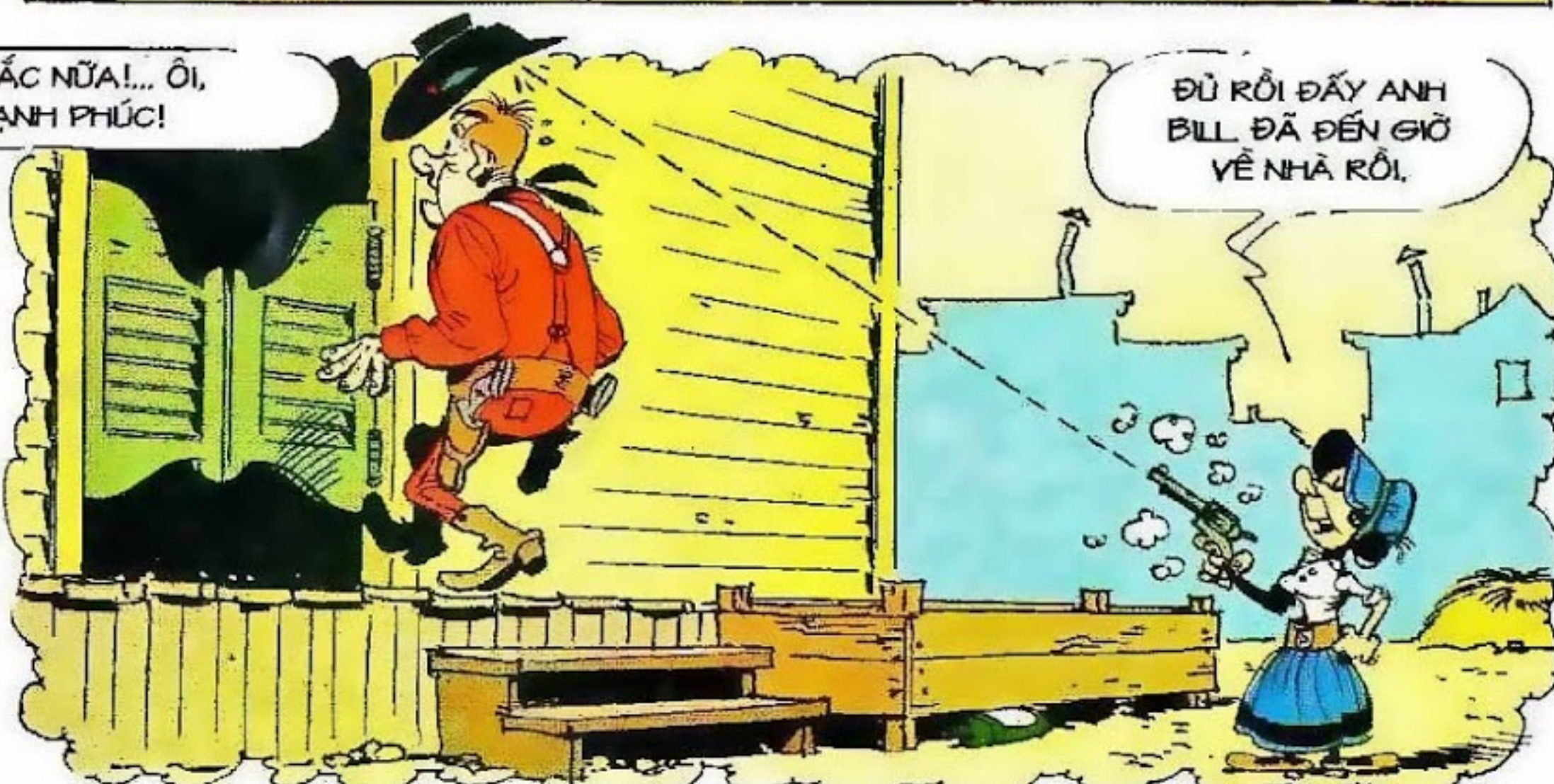
HÔN THÊ CỦA LUCKY LUKE

MORRIS

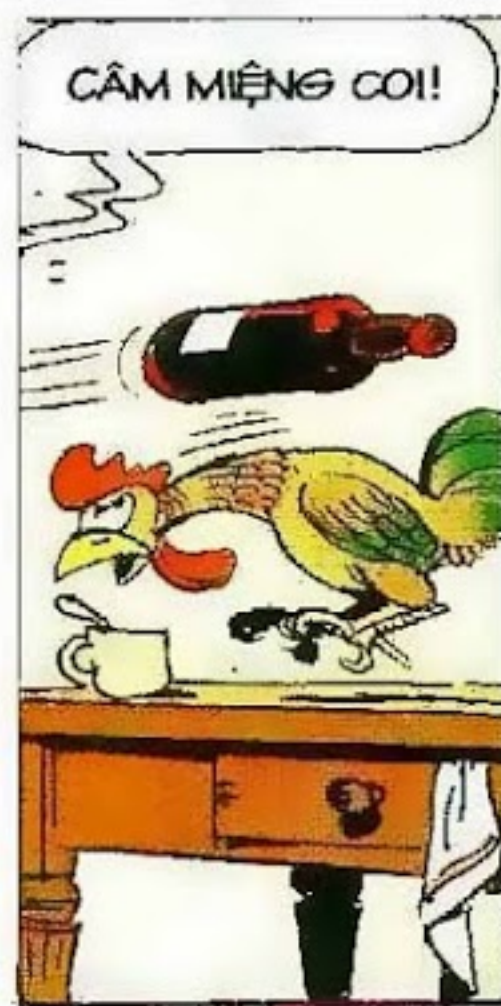
GUY VIDAL



MỘT TRONG CÁC VẤN ĐỀ ĐẶT RA CHO NHỮNG NGƯỜI TIÊN PHONG KHAI PHÁ MẢNH ĐẤT SƠ KHAI CỦA MIỀN VIỄN TÂY LÀ SỰ THIẾU VẮNG PHỤ NỮ.



MỘT THÀNH PHỐ VẮNG BÓNG PHỤ NỮ BAO GIỜ CŨNG ĐỒNG NGHĨA VỚI BỮA BÃI, LỘN XỘN... VÀ BUỒN CHÁN...



... BUỒNG THẢ...



(*) Những kẻ đánh bài gian lận thường bị nhúng dầu hắc và trét lông vịt.

MỘT KHI THÀNH PHỐ KHÔNG CÓ PHỤ NỮ, THÌ NGƯỜI ĐÀN ÔNG PHẢI LÀM TẤT CẢ...



NGAY CẢ NHỮNG LÚC GIẢI TRÍ CŨNG MẤT HẾT HÀO HÚNG: MỘT TRẬN ẦU ĐÁ KHÔNG VÌ PHỤ NỮ QUẢ THẬT LÀ MỘT ĐIỀU VÔ VỊ NHẤT TRÊN ĐỜI!



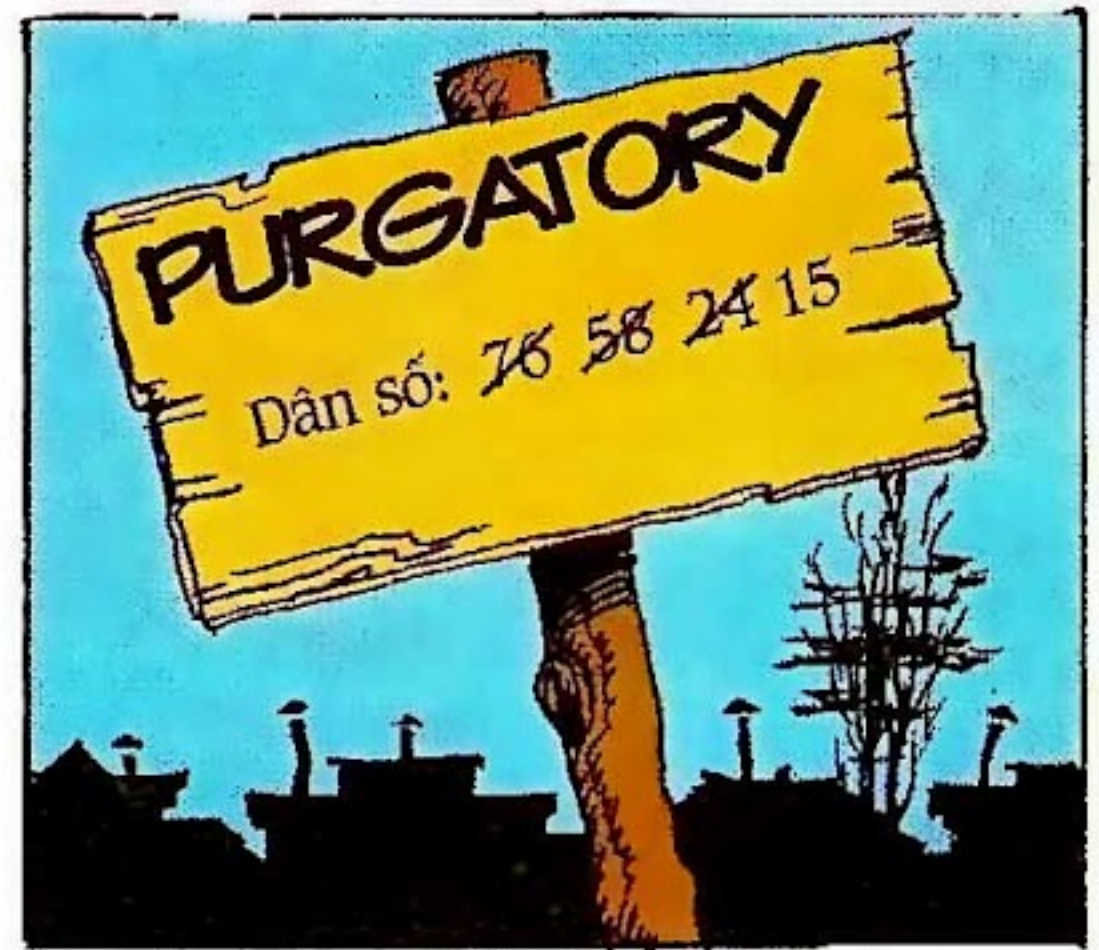
ĐÚNG THẾ, MỘT THÀNH PHỐ BUỒN CHÁN ĐẾN NỖI HÚNG TRỌN MỘT CÚ ĐẬP CŨNG KHÔNG KHIẾN NGƯỜI TA CẢM THẤY CÓ GÌ KHÁC LẠI!



TRỞ VỀ NHÀ CŨNG CHẴNG CÓ GÌ THÚ VỊ HƠN, KHI KHÔNG CÓ AI CHỜ ĐỢI MÌNH...



GẦN NHƯ NGHIÊM TRỌNG HƠN NỮA, MỘT THÀNH PHỐ KHÔNG CÓ PHỤ NỮ CŨNG CÓ NGHĨA LÀ KHÔNG CÓ TRẺ EM CHÀO ĐỜI.



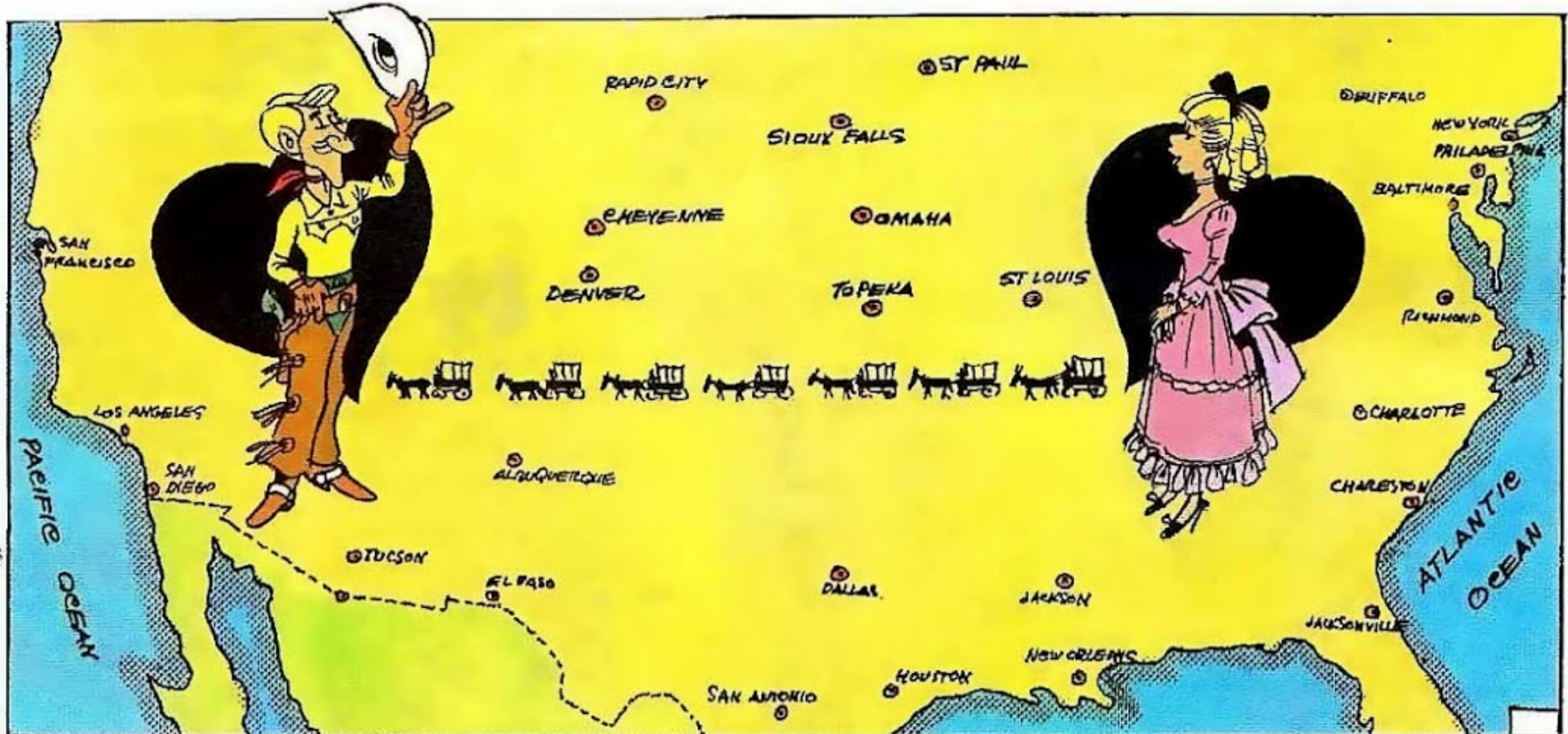
THÀNH PHỐ NÀO THIẾU VẮNG PHẢI "KẸP TÓC", THÀNH PHỐ ĐÓ XEM NHƯ BỊ KẾT ÁN TỬ, MÀ NGƯỜI CUỐI CÙNG TỪ GIÃ CỎI ĐỜI SẼ PHẢI TỰ ĐÓNG NẮP HỒM LẠI CHO MÌNH...



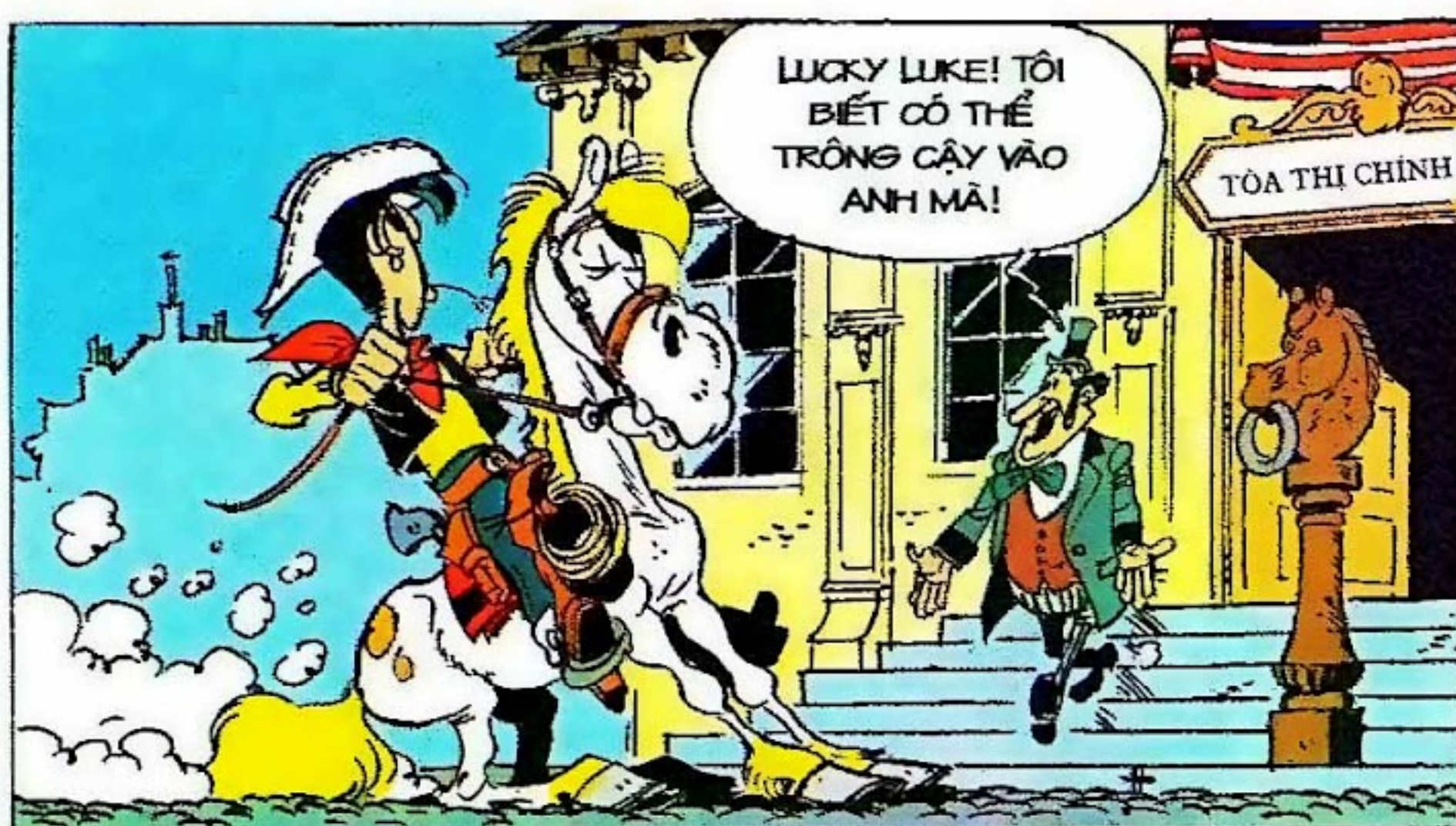
CĂNG NẮO LÒNG HƠN KHI Ở PHÍA ĐÔNG NƯỚC MỸ, CÓ HÀNG NGÀN PHỤ NỮ MÃ LẠI KHÔNG CÓ ĐÀN ÔNG.



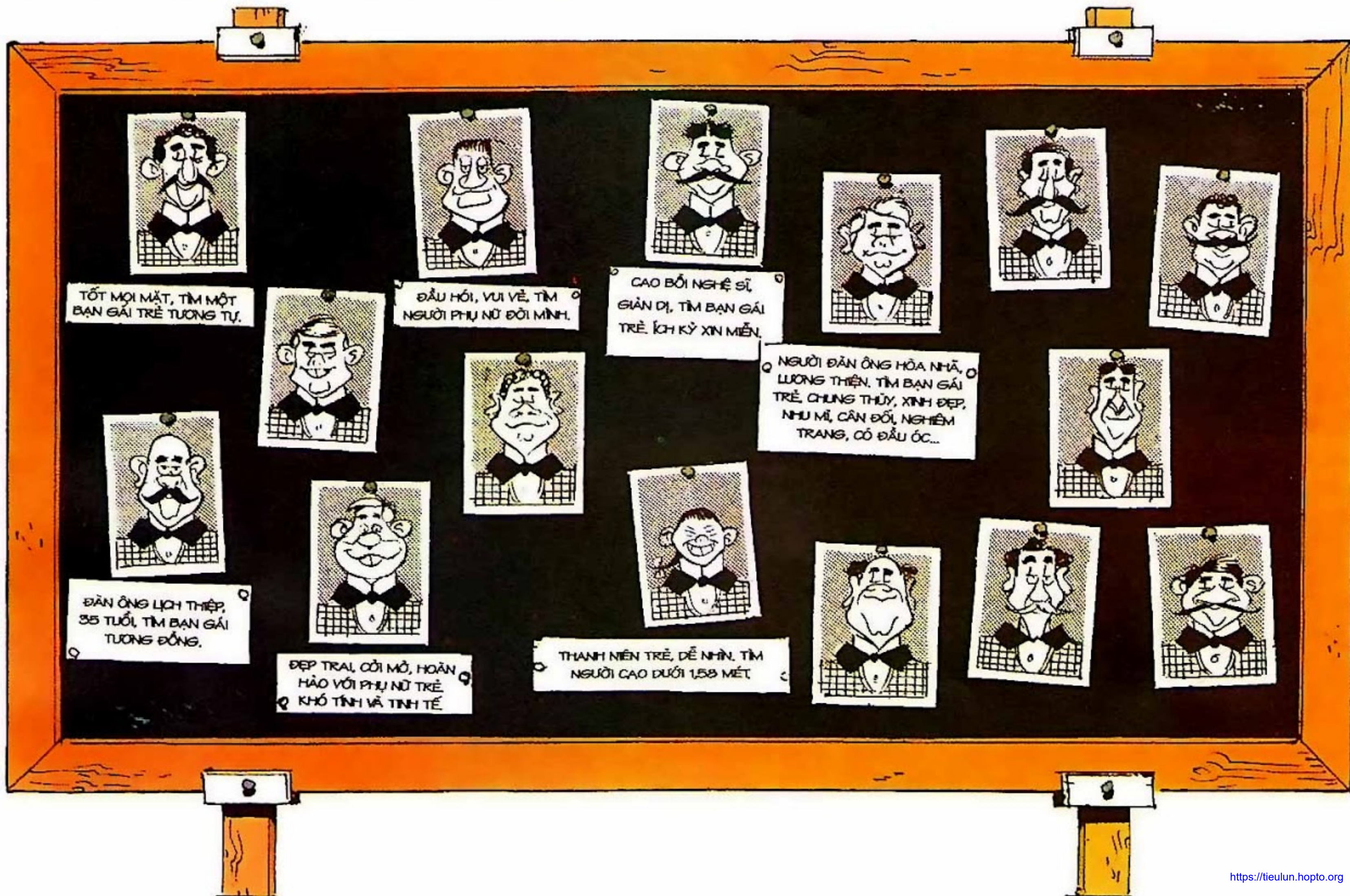
CHỈ CÒN MỘT CÁCH ĐỂ GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ, ĐÓ LÀ PHẢI BẰNG ĐƯỜNG XA VẠN Dặm ĐỂ TÌM KIẾM TRI KỶ.



VÀ NGÀY HÔM ĐÓ, CHÍNH VẤN ĐỀ PHỤ NỮ ĐÃ DẪN LUCKY LUKE ĐẾN SAINT LOUIS. LÚC NÀY CHÀNG ĐANG Ở CÁCH ĐÓ VÀI CÂY SỐ. NHƯNG VẤN CHƯA HAY BIẾT GÌ CẢ...









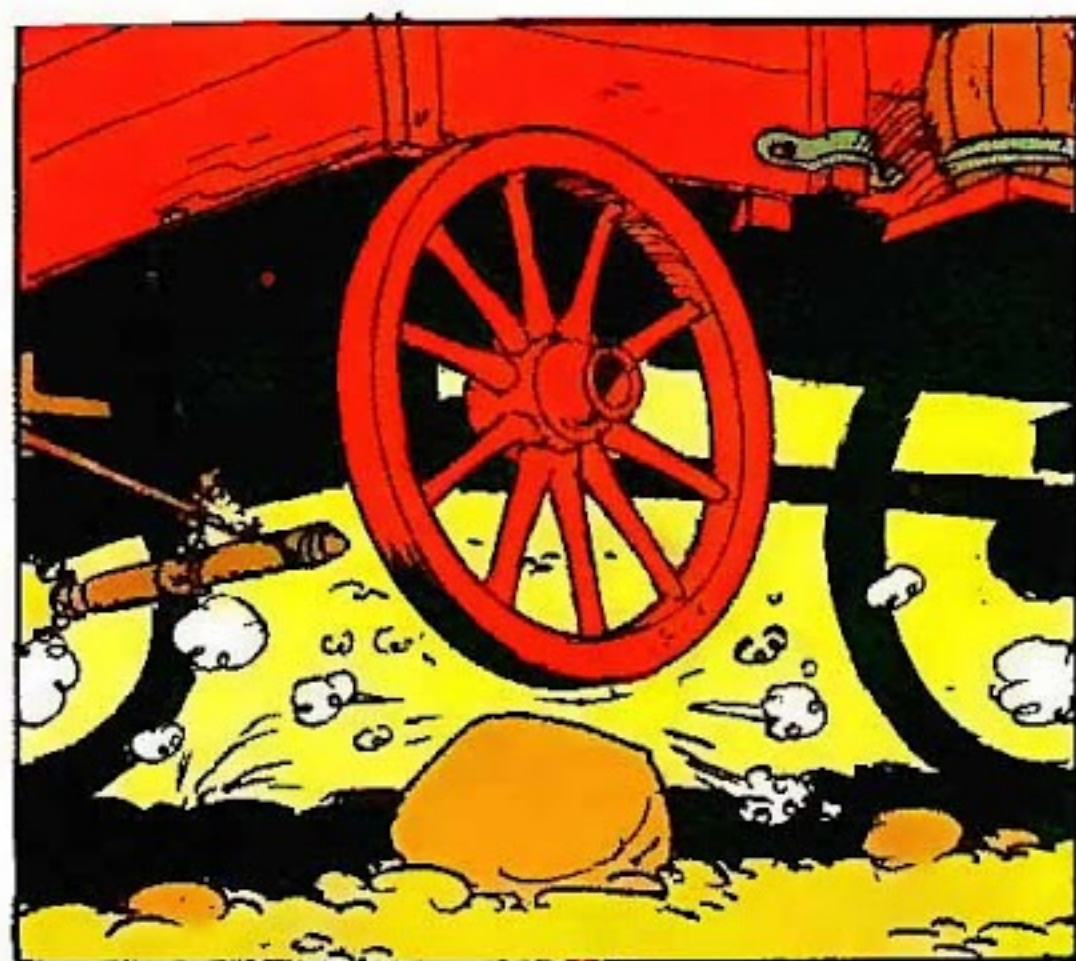


ĐÊM HÔM ĐÓ LÀ MỘT ĐÊM MẤT NGỦ CỦA LUCKY LUKE...





ĐƯỜNG ĐI XẤU, Ồ GÀ ĐẦY RẦY...

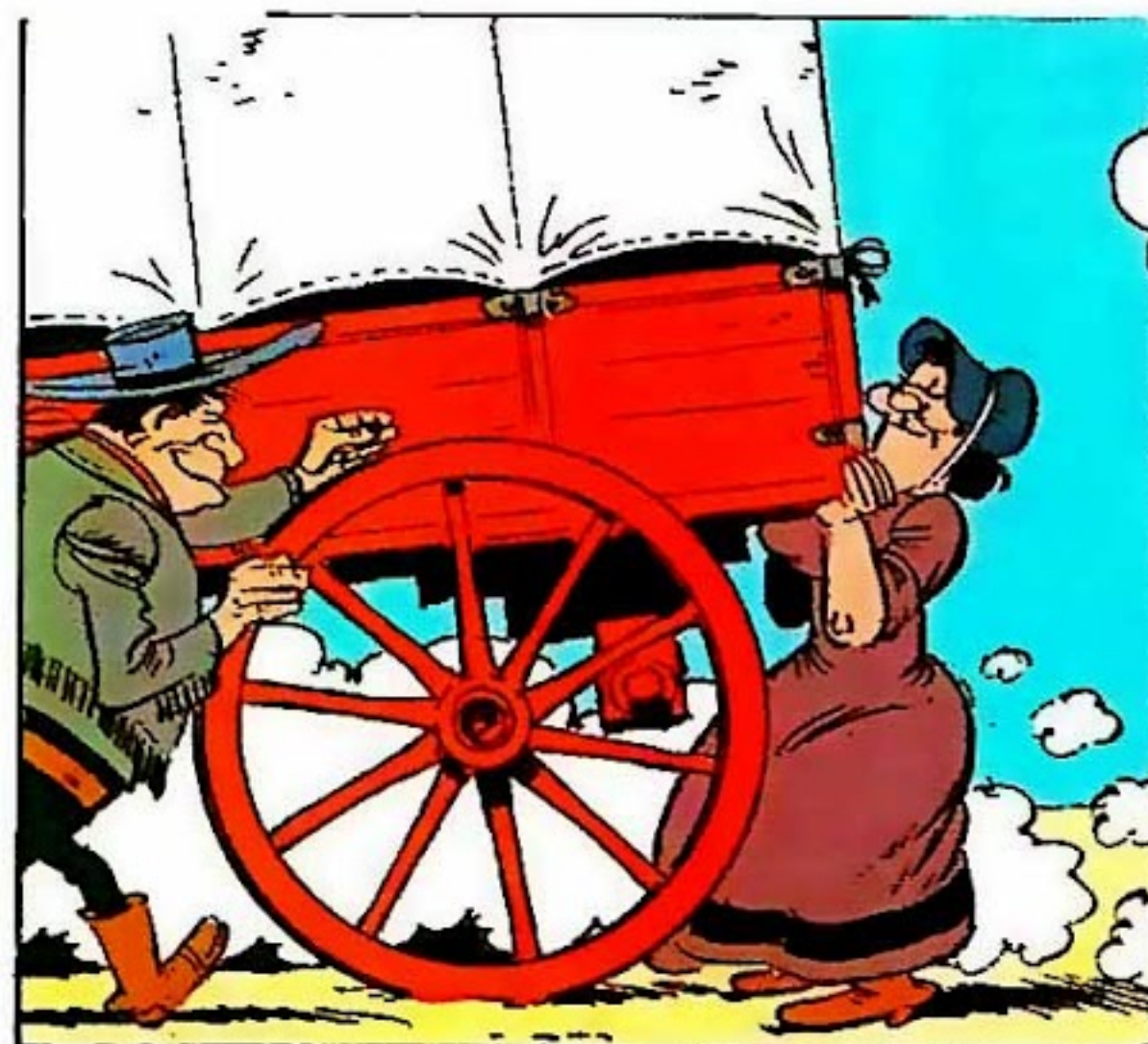
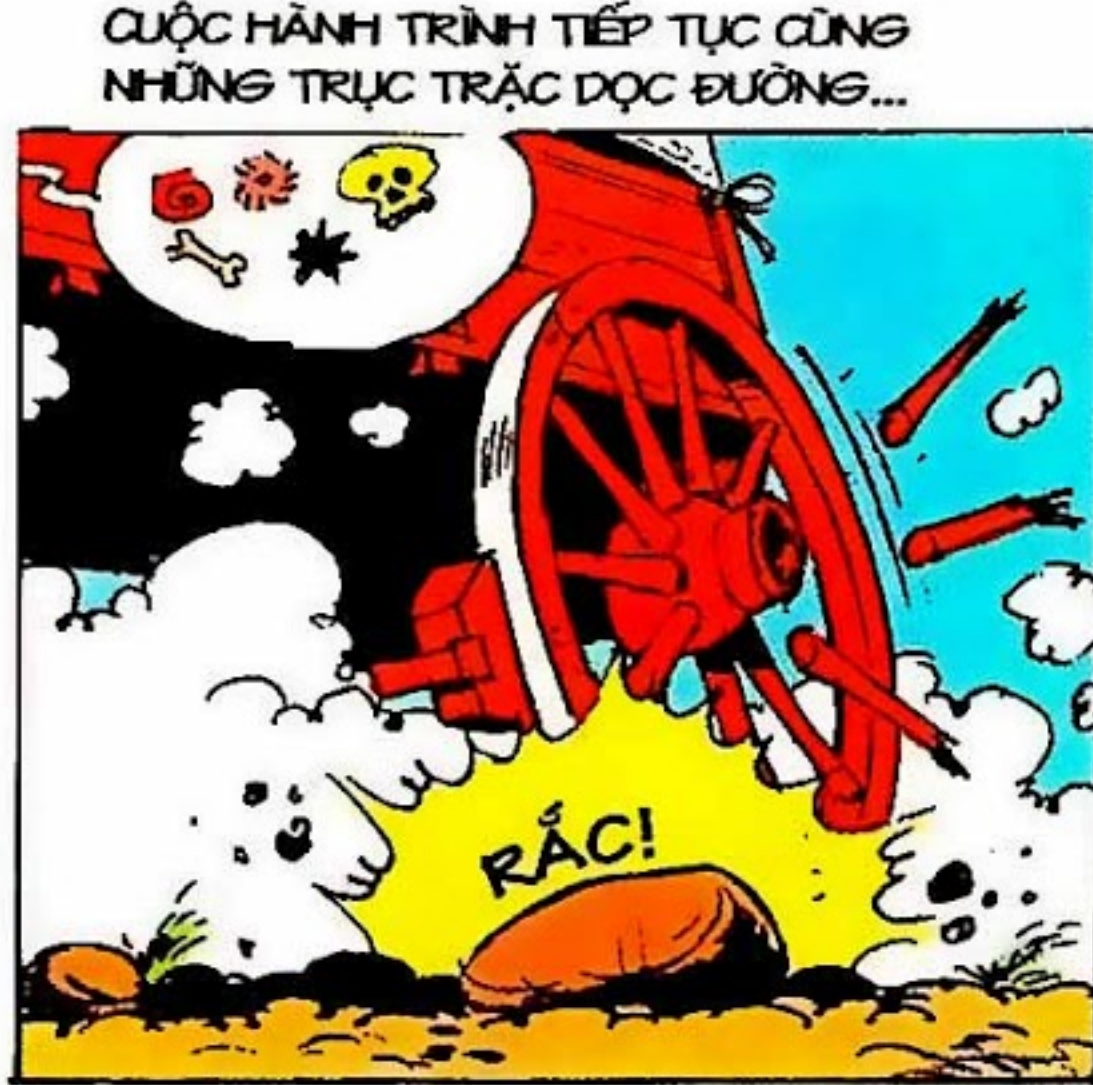
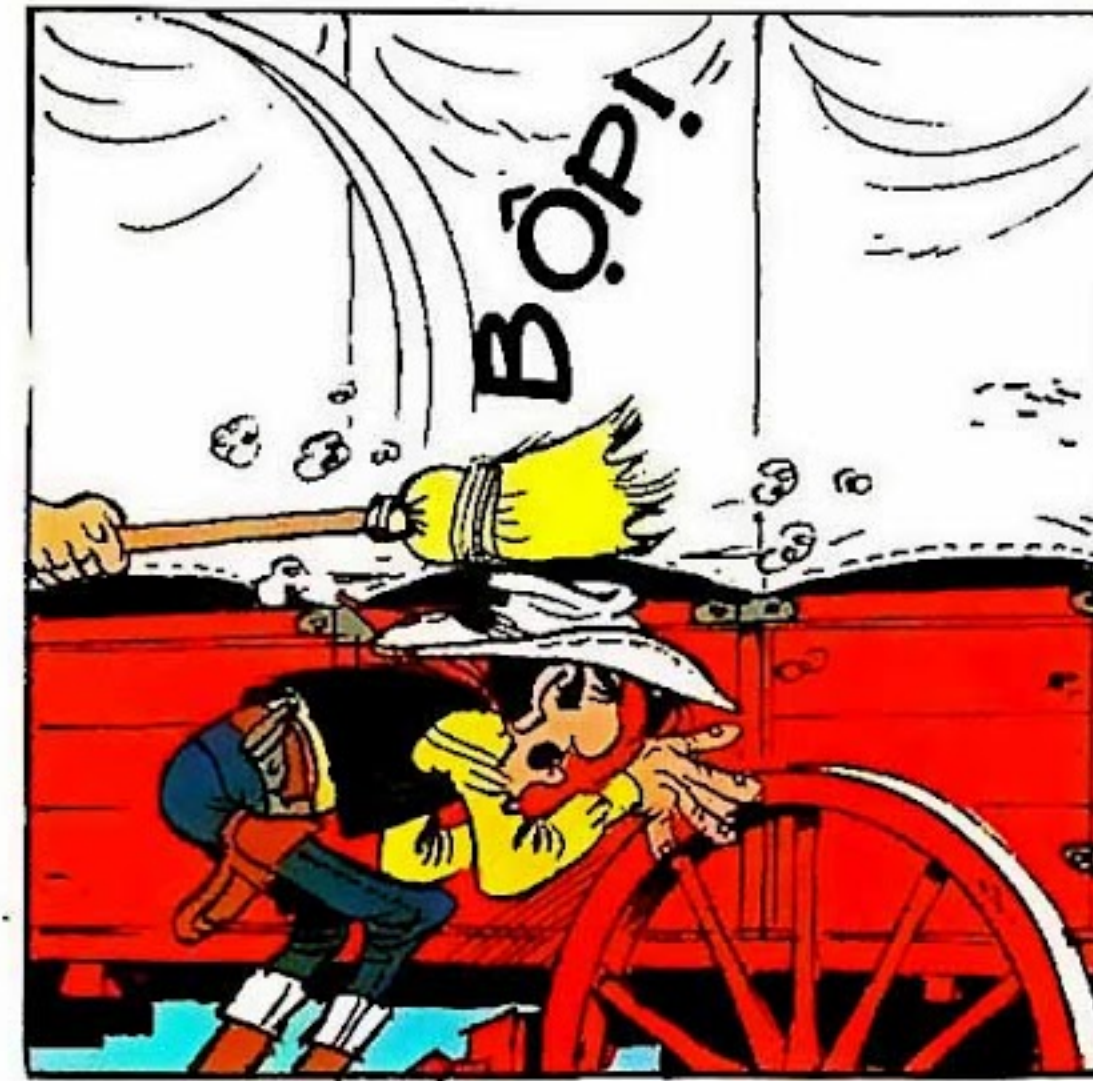


CUỐI CÙNG, VỚI TỐC ĐỘ BỐN NĂM CÂY SỐ GIỜ, BUỔI CHIỀU CỦA CHẶNG ĐẦU TIÊN ĐÃ ĐẾN...





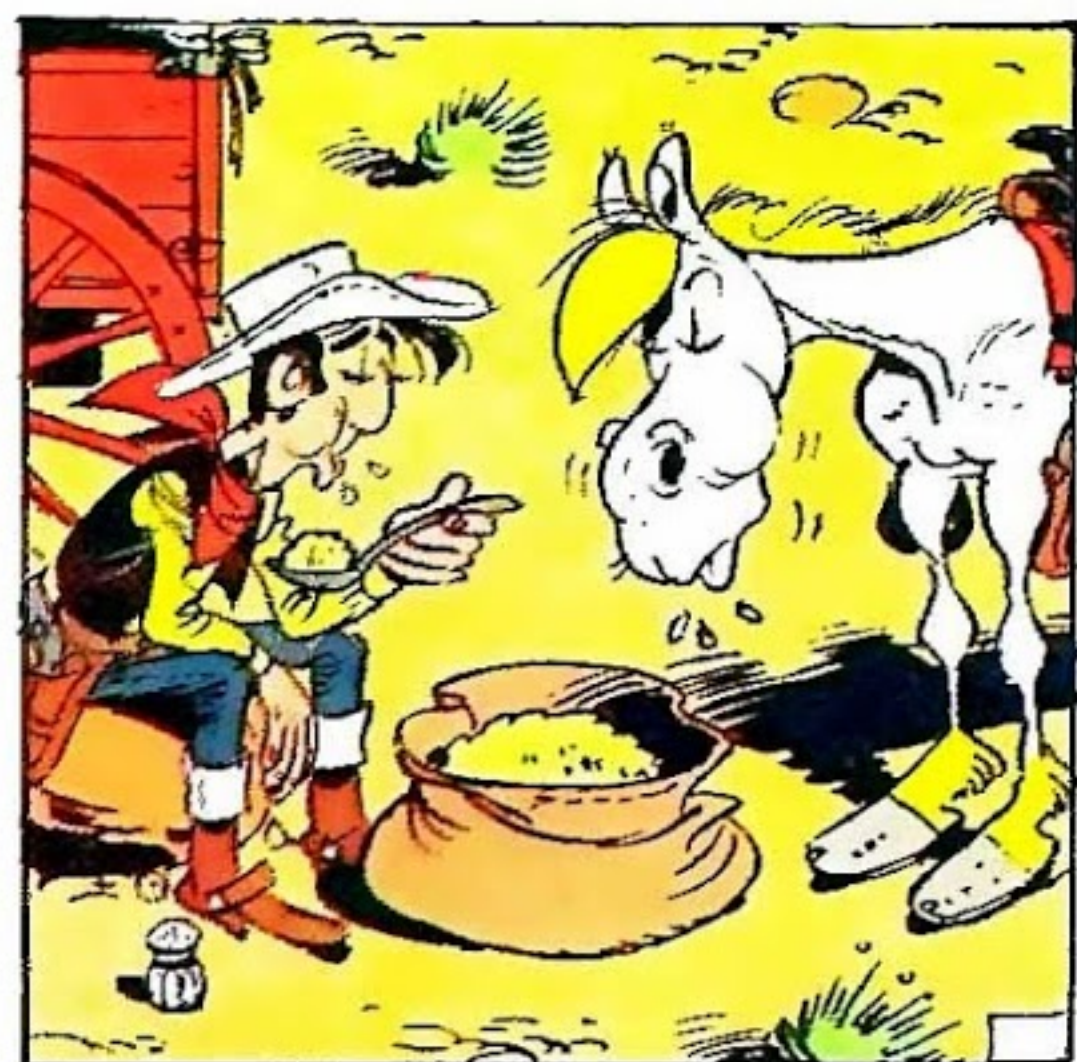
SÁNG HÔM SAU...



QUẦY THÀNH VÒNG TRÒN!
CHÚNG TA CẮM TRẠI!



THỰC ĐƠN TỐI NAY LÀ MÓN
IRISH STEW!



HAY TÊN VƯỢT NGỤC LÀ CÔ
NĂNG ĐANG RÓN RÉN RỜI
KHỎI TRẠI KIA...?



MÓ TÓC KIA NHÌN
NHƯ LÀ TÓC
GIÀ... MINH PHẢI
TÌM RA SỰ THẬT!



LUCKY
LUKE!...



... ỒI! TÔI CŨNG CÓ CẢM TÌNH VỚI ANH!
TÔI ĐANG ĐI HÁI MỘT BÓ HOA TƯƠI
ĐỂ TẶNG ANH ĐÂY!...



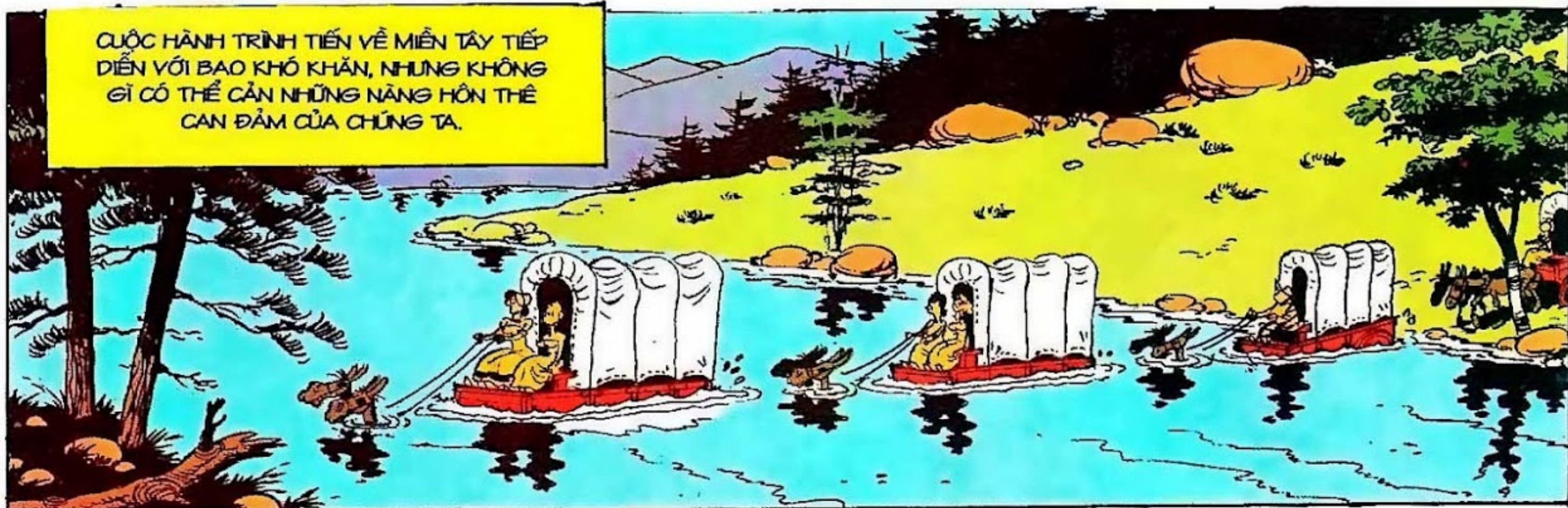
XIN LỖI CÔ... ĐÂY CHỈ
LÀ MỘT SỰ NHẦM
LẤN ĐÁNG TIẾC VÀ...



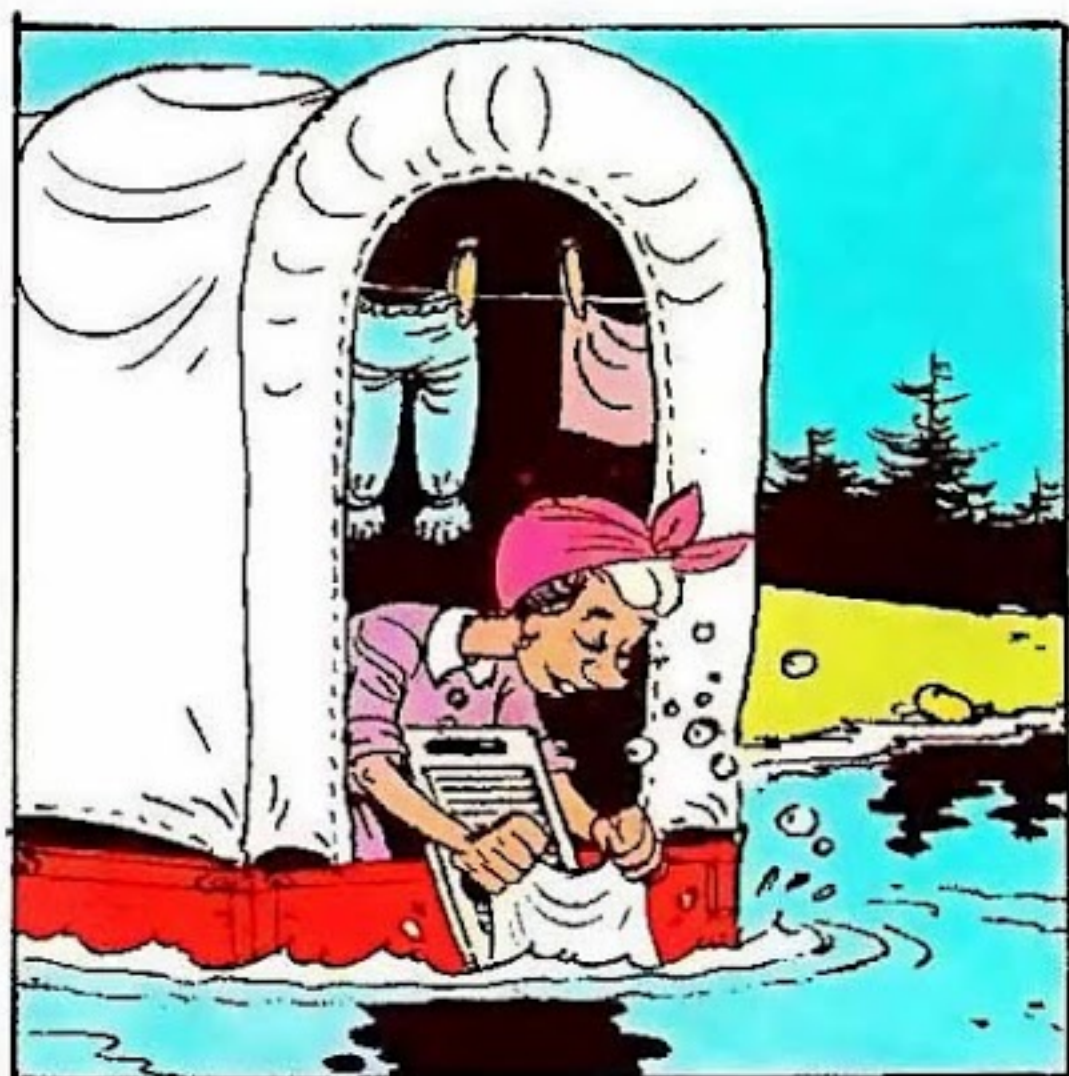
???



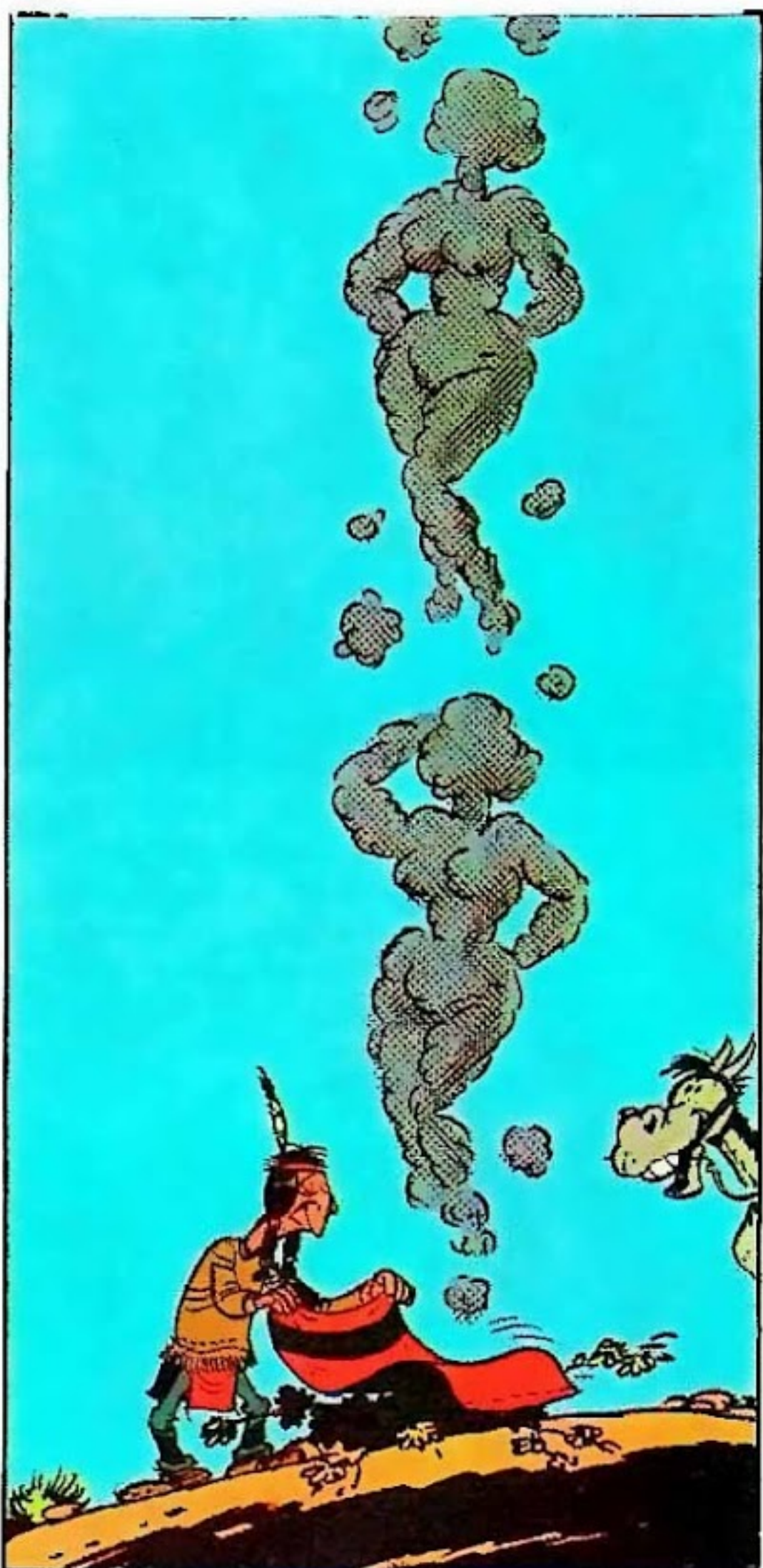
CUỘC HÀNH TRÌNH TIẾN VỀ MIỀN TÂY TIẾP
DIỄN VỚI BAO KHÓ KHĂN, NHƯNG KHÔNG
GÌ CÓ THỂ CẢN NHỮNG NĂNG HỒN THÊ
CAN ĐẢM CỦA CHÚNG TA.



PHẢN ỨNG CỦA HỌ TRƯỚC CẢNH HOANG DÃ CỦA MIỀN VIỄN TÂY MANG ĐẦY NỮ TÍNH.



CHÚNG TA ĐANG TIẾN VÀO LÃNH THỔ
CỦA NHỮNG NGƯỜI DA ĐỎ
COMANCHES. GẦN ĐÂY HỌ ĐANG
HOẠT ĐỘNG MẠNH. CẦN PHẢI CẢNH
GIÁC Ồ NGHEN!

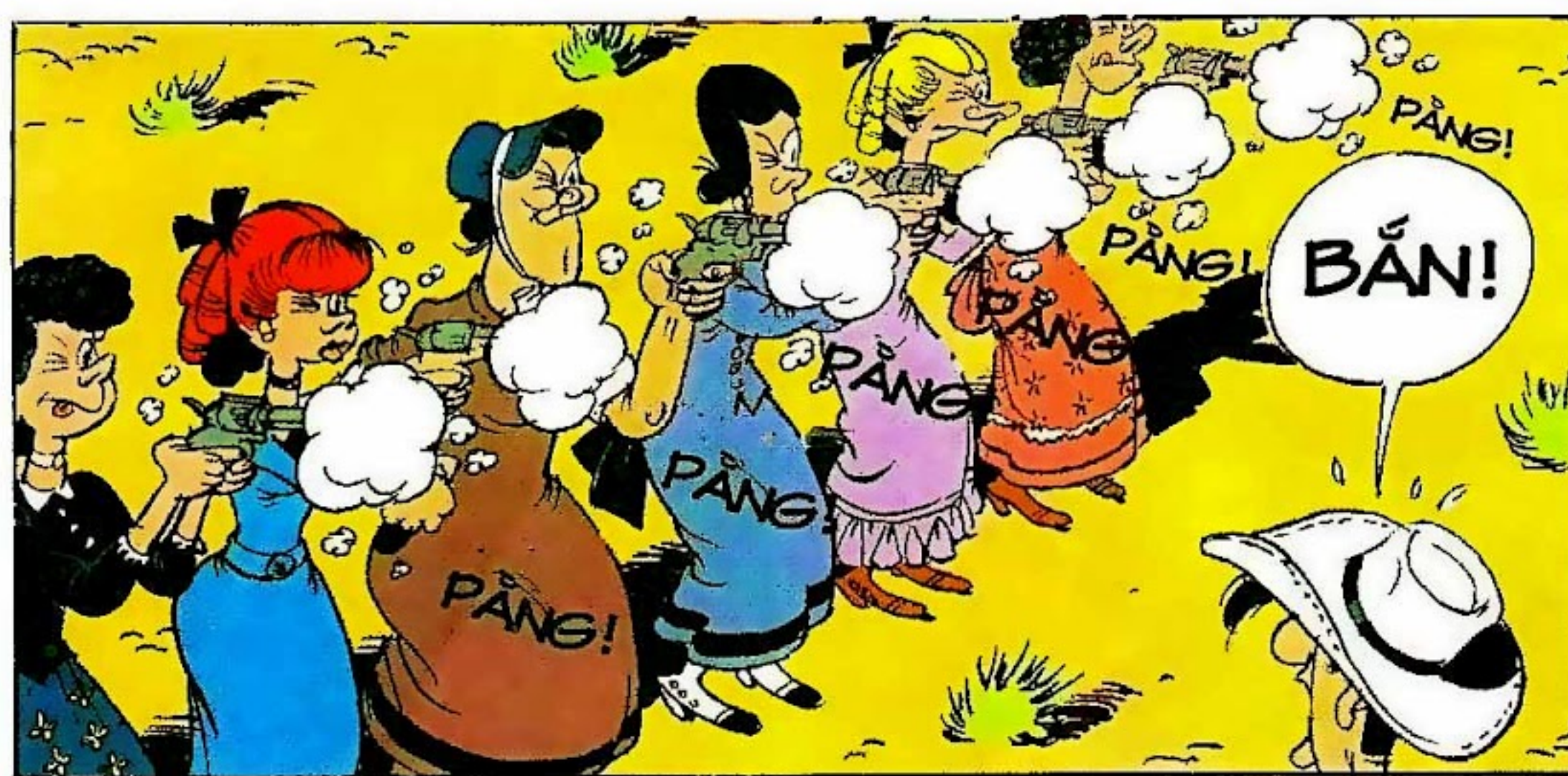
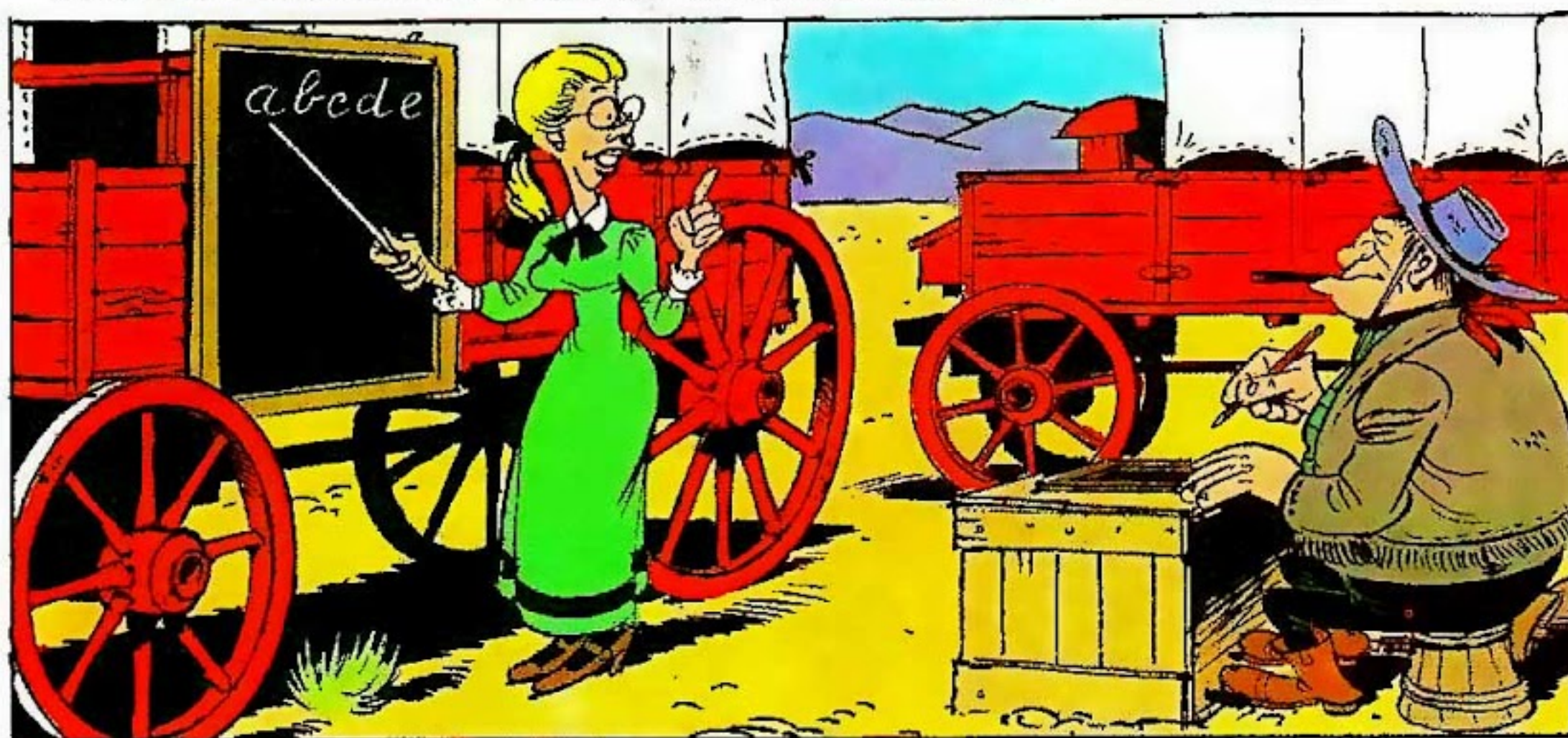


ÔNG ĐI Đâu
VẬY HẢ ANH
TRĂNG
NHỎ?

E HÈM, TUI PHẢI ĐI THAM
GIA MỘT CUỘC HỘI THẢO
MÃ QUA ĐÓ CÓ THỂ BIẾT
ĐƯỢC NHỮNG PHƯƠNG CÁCH
PHÁT TRIỂN, NHỮNG THÔNG TIN
LIÊN LẠC HỒNG CÓ THỂ MANG
CHÚNG TA VÀO CẢI CHUẨN MỰC
CỦA ĐỜI SỐNG XÃ HỘI.



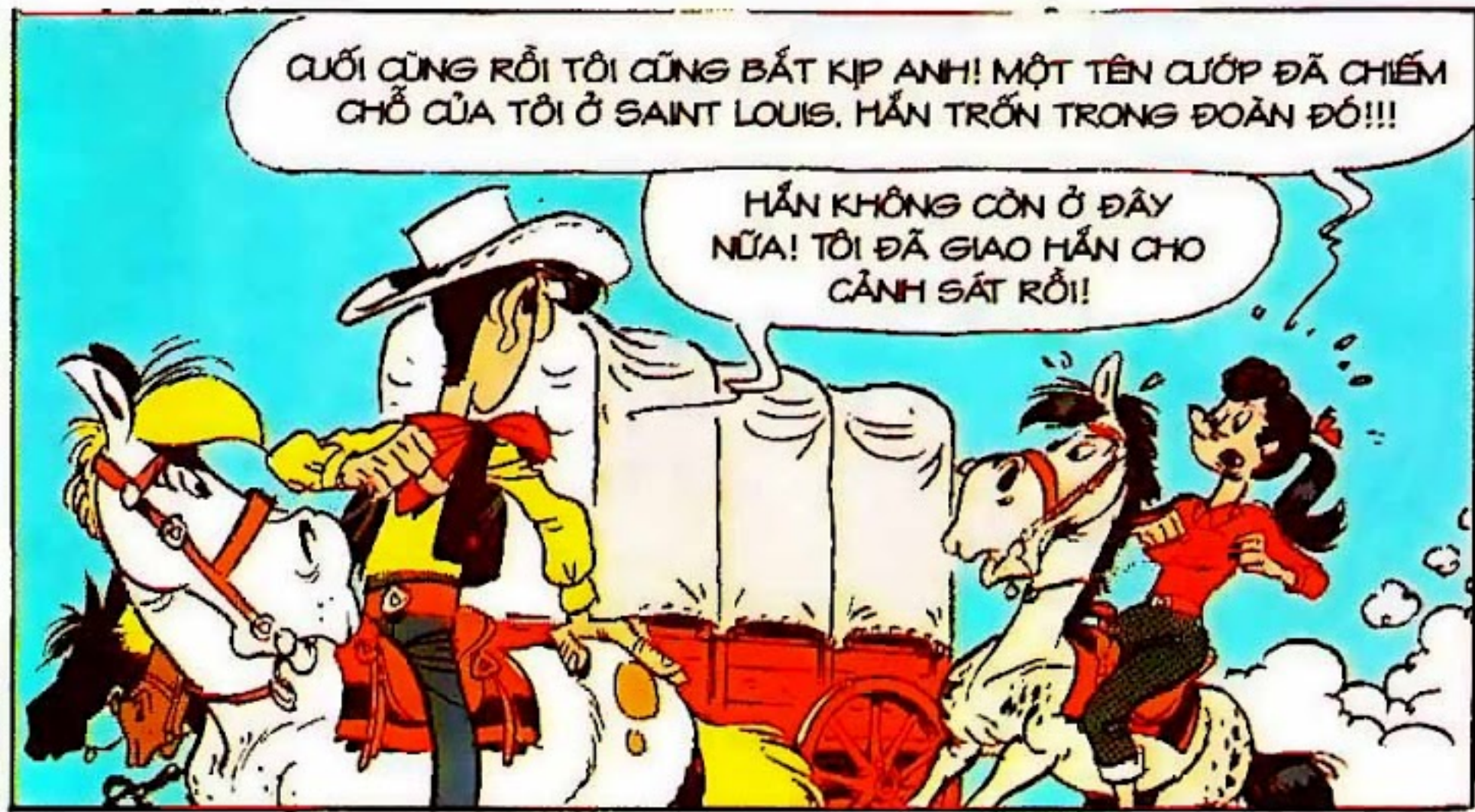
THỜI GIAN RẼNH RỒI CỦA CHẶNG NGHỈ ĐƯỢC SỬ DỤNG MỘT CÁCH HỮU ÍCH...







LUCKY LUKE TRỞ VỀ TRẠI...





LUCKY LUKE À, TÔI CÓ LÍNH CẢM LÀ CHÚNG TA GẶP ĐIỂM XẤU ĐÂY!

TRỰC GIÁC CỦA PHỤ NỮ CHỮ GI...!



PHỤP! !



NGƯỜI DA ĐỎ COMANCHES!



HANK, ANH TRÔNG NOM ĐOÀN TRONG KHI TÔI NÓI CHUYỆN VỚI TAY THỦ LĨNH...



CHÀO TỪ TRƯỞNG VĨ ĐẠI! TÔI NGHĨ NGƯỜI COMANCHES LÀ NHỮNG ANH HÙNG CHẢ CẦN GÂY HẤN VỚI PHỤ NỮ YẾU ĐUỐI KHI HỌ ĐI NGANG QUA ĐÂY. CHÚNG TÔI ĐẾN VỚI TỬ CÁCH LÀ BẠN BÈ VÀ ĐỂ CHÚNG TỎ ĐIỀU NÀY, CHÚNG TÔI ĐÃ ĐEM QUÀ TẶNG NHỮNG NGƯỜI ANH EM DA ĐỎ!

NẾU LÀ NHỮNG MÓN NỮ TRANG CHẲNG CÓ GIÁ TRỊ THÌ KHÔNG CẦN ĐƯA! CHÚNG TÔI CHỈ BIẾT CẤT CHUNG Ở ĐÂU, MẤY CÁI THỦ LĨNH KINH ĐÓ!



NHỮNG MÓN QUÀ, TÔI TẶNG CÓ THỂ BIẾN NHỮNG CHIẾN BINH CÁN ĐÀM CỦA ÔNG THÀNH NHỮNG NGƯỜI SANG TRỌNG NHẤT ĐỒNG CỎ NÀY!



NHỮNG CHIẾC MŨ RỤC RỖ BẰNG LÔNG CÔNG VÀ LÔNG ĐÀ ĐIỀU!



RỒI NẾU CẦN HÓA TRANG KHI CÓ CHIẾN TRANH, THÌ ĐÂY LÀ MỘT HỘP ĐỒ TRANG ĐIỂM TUYỆT VỜI! NÀO LÀ SON MÔI, PHẤN VẼ MẮT MÀU XANH DƯƠNG, XANH LÁ CÂY, MỰC NÂU ĐEN, THUỐC CHẢI LÔNG MI ĐEN, PHẤN NỀN...

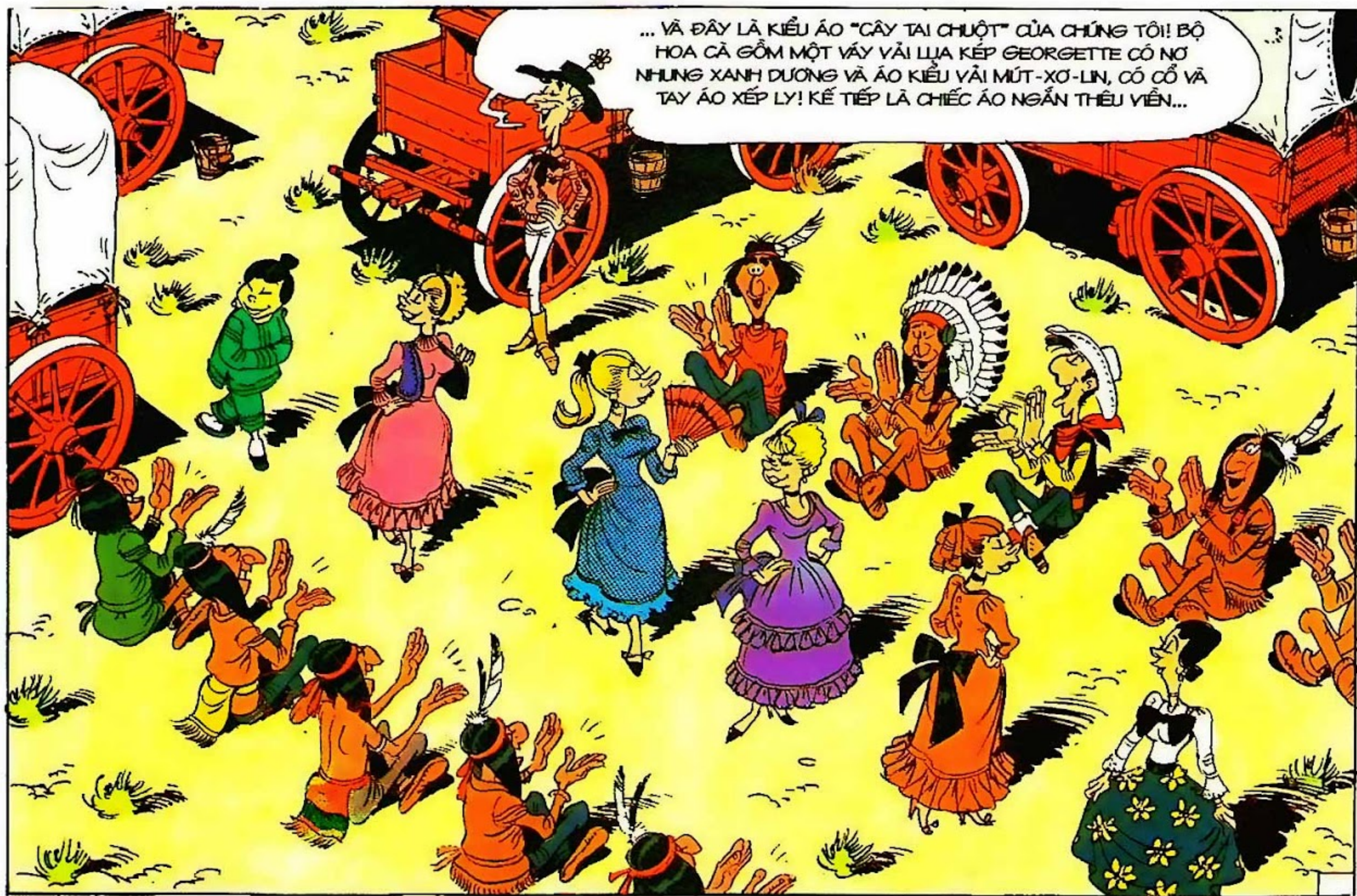


NHỮNG BỘ ĐỒ BẰNG VẢI SA-TANH, BẰNG LỤA BÓNG, BẰNG NHUNG... ĐỒ REN, RỒI ÁO KHOÁC BẰNG LÔNG, TẤT CẢ ĐỀU LÀ MỘT THỜI TRANG MỚI NHẤT CỦA PARIS!



VÀ BÂY GIỜ LÀ MÀN BIỂU DIỄN THỜI TRANG CỦA NHỮNG CÔ GÁI!

BIỂU DIỄN THỜI TRANG À?



... VÀ ĐÂY LÀ KIỂU ÁO "CÂY TAI CHUỘT" CỦA CHÚNG TÔI! BỘ HOA CÀ GỒM MỘT VÁY VẢI LỤA KÉP GEORGETTE CÓ NƠ NHUNG XANH DƯƠNG VÀ ÁO KIỂU VẢI MÚT-XƠ-LIN, CỎ CỎ VÀ TAY ÁO XẾP LY! KẾ TIẾP LÀ CHIẾC ÁO NGẮN THÊU VIÊN...



ĐI NÀO ORIC!
ĐẾN PHIÊN
CHỊ ĐÓ!

TÊN NÀO DÁM CƯỜI
LÀ TÔI NÊN ĐÓ!

... VÀ BÂY GIỜ
LÀ KIỂU ÁO "CÂY
DÀNH DÀNH" DO
CÔ FANNY GIỚI
THIỆU!



ĐÔI MỘT CÔ GÁI
LẤY HAI CON
NGỰA, NGHEN!

KHÔNG ĐƯỢC, THƯA TỪ
TRƯỞNG VĨ ĐẠI! NHƯNG
CÔ GÁI NÀY KHÔNG
PHẢI ĐỂ BÁN...

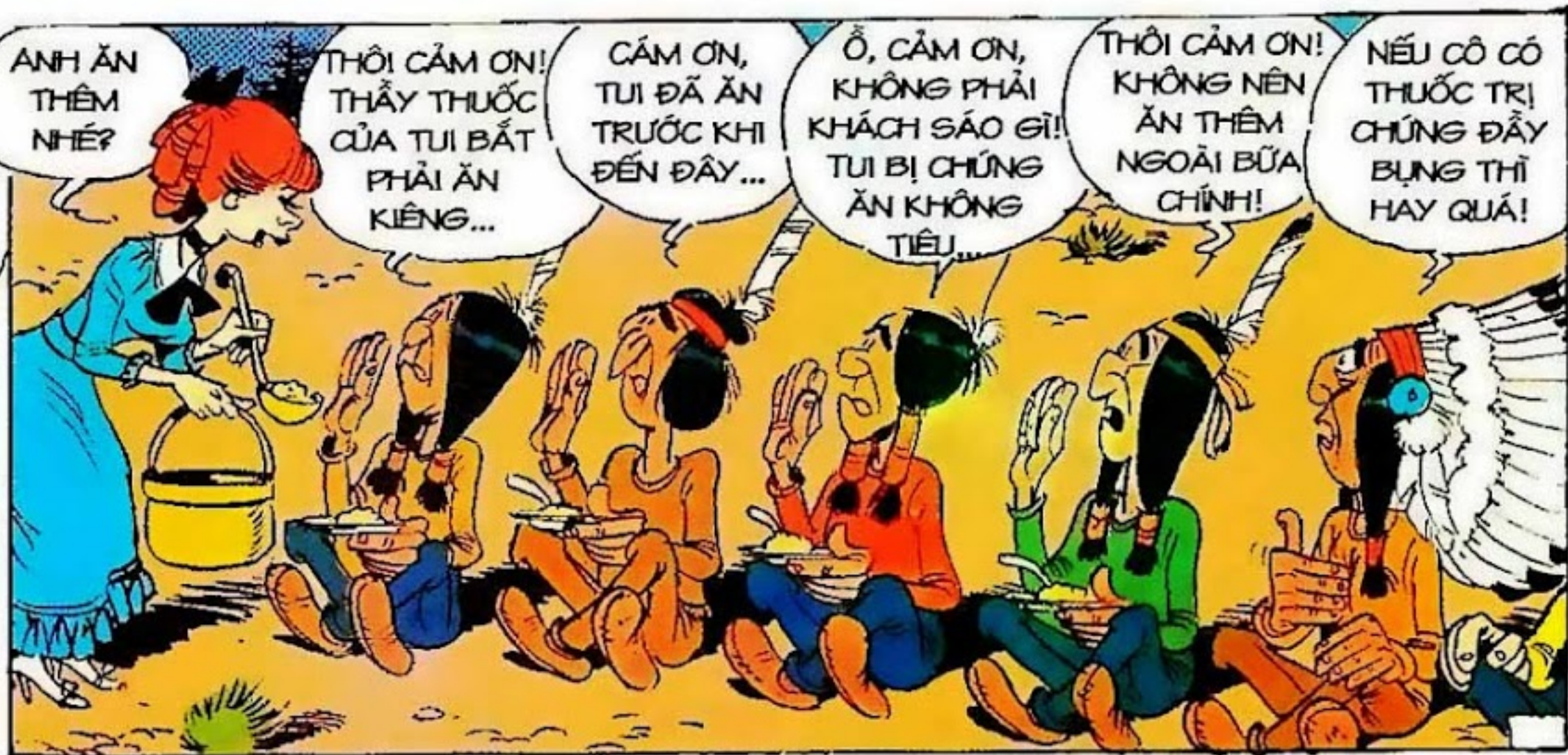
TRONG KHI ĐÓ, CÔ GIÁO MARTHA VẪN NGHE THEO TIẾNG GỌI CỦA NGHỀ NGHIỆP, ĐIỀU MÀ CÔ KHÔNG THỂ CƯỜNG LẠI ĐƯỢC...



SỐ ĐO GÓC VUÔNG BẰNG
TỔNG SỐ ĐO HAI GÓC NHỌN...



BÂY GIỜ MỜI NHỮNG NGƯỜI
ANH EM DA ĐỎ CÙNG ĂN BỮA
TỐI VỚI CHÚNG TÔI NHÉ!





TRONG SỐ NHỮNG PHỤ NỮ ĐI KHAI PHÁ MIỀN
VIÊN TÂY, CÓ MỘT CÔ NANG TÊN CARRY
NATION RẤT ĐÁNG NỂ. CÔ ĐÃ TIẾN HÀNH
CUỘC CHIẾN KHÔNG KHOAN NHƯỢNG CHỐNG
LẠI VIỆC HÚT THUỐC LÁ VÀ UỐNG RƯỢU.



ÔNG HANK NÀY, ÔNG HÚT THUỐC KHÔNG
NGỪNG ĐÂY. ÔNG PHẢI BIẾT THUỐC LÁ
CŨNG NHƯ RƯỢU ĐỀU CÓ HẠI CHO SỨC
KHỎE VÀ TÌNH THẦN, NÓ CŨNG HẠ THẤP
GIÁ TRỊ CON NGƯỜI ĐI!



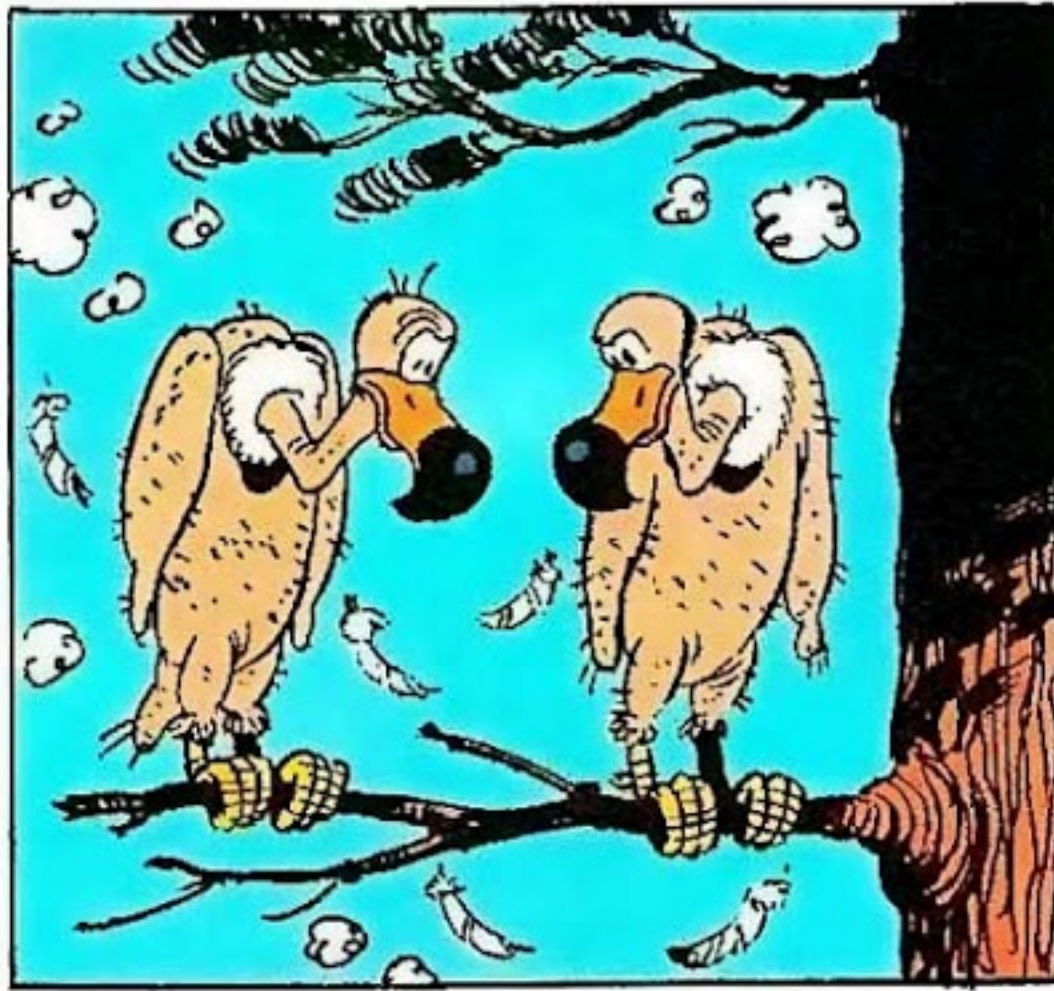


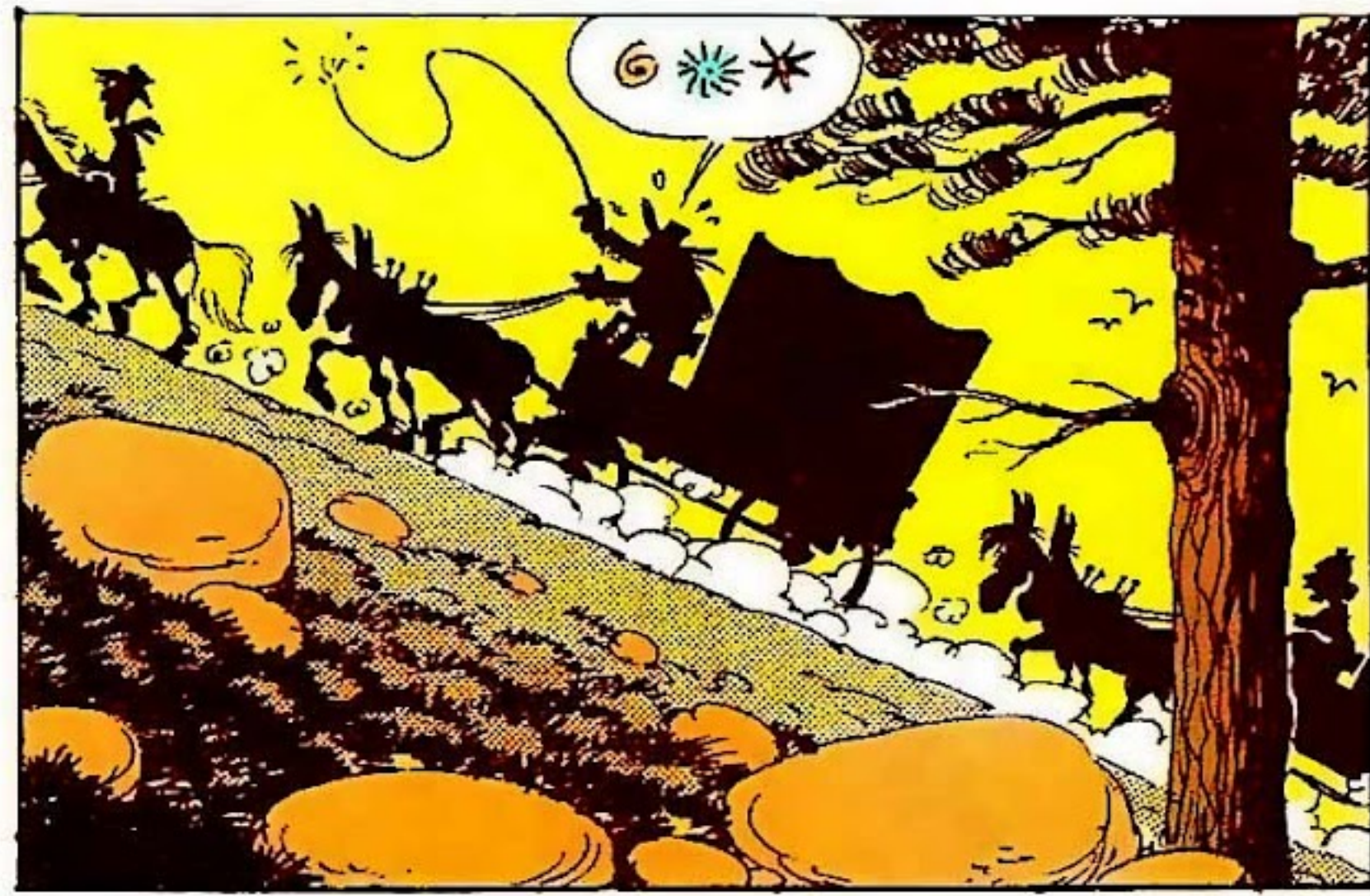
(*) Lucky có nghĩa là may mắn.

CHÚNG TA ĐANG Ở TẠI KANSAS, MỘT VÙNG NỔI TIẾNG THƯỜNG XUYẾN XẢY RA HIỆN TƯỢNG VỜI RỒNG LỤC ĐỊA RẤT MẠNH, CÓ THỂ NHẮC LÊN VÀ DI CHUYỂN NGUYÊN CẢ CĂN NHÀ...



KẾT QUẢ CỦA VỜI RỒNG LỤC ĐỊA THẬT ĐÁNG NGẠC NHIÊN VÀ ĐÔI KHI KỶ LẠ...







Ồ! CON NGƯỜI NÀY XỨNG ĐÁNG VỚI PHẦN YẾN MẠCH TỐI NAY CỦA MÌNH!



THÀNH CÔNG RỒI! CHÚNG TA ĐÃ CHIẾN THẮNG NGÓN NÚI! VÀ SẼ CẮM TRẠI Ở ĐÂY ĐỂ LẤY LẠI SỨC KHỎE. HÃY MẶC QUẦN ÁO ẤM VÀO. TRÊN NÚI CAO TRỜI LẠNH LẮM NGHEN!



NGỒI ĐÀN ÁO BÊN NGÓN LỬA THẬT DỄ CHỊU!

MỘT MŨI XUÔI, MỘT MŨI CHÉO...

... ỒI TIẾT ĐÔNG... TIẾT ĐÔNG GIÁ LẠNH...



HANK NÀY, PHẢI CÔNG NHẬN PHỤ NỮ ĐƯỢC CÁI TINH THẦN LÚC NÀO CŨNG LẠC QUAN CẢ!



SÁNG HÔM SAU...



GOM ĐÀN LỬA! JOLLY! LÊN ĐƯỜNG NÀO!



!



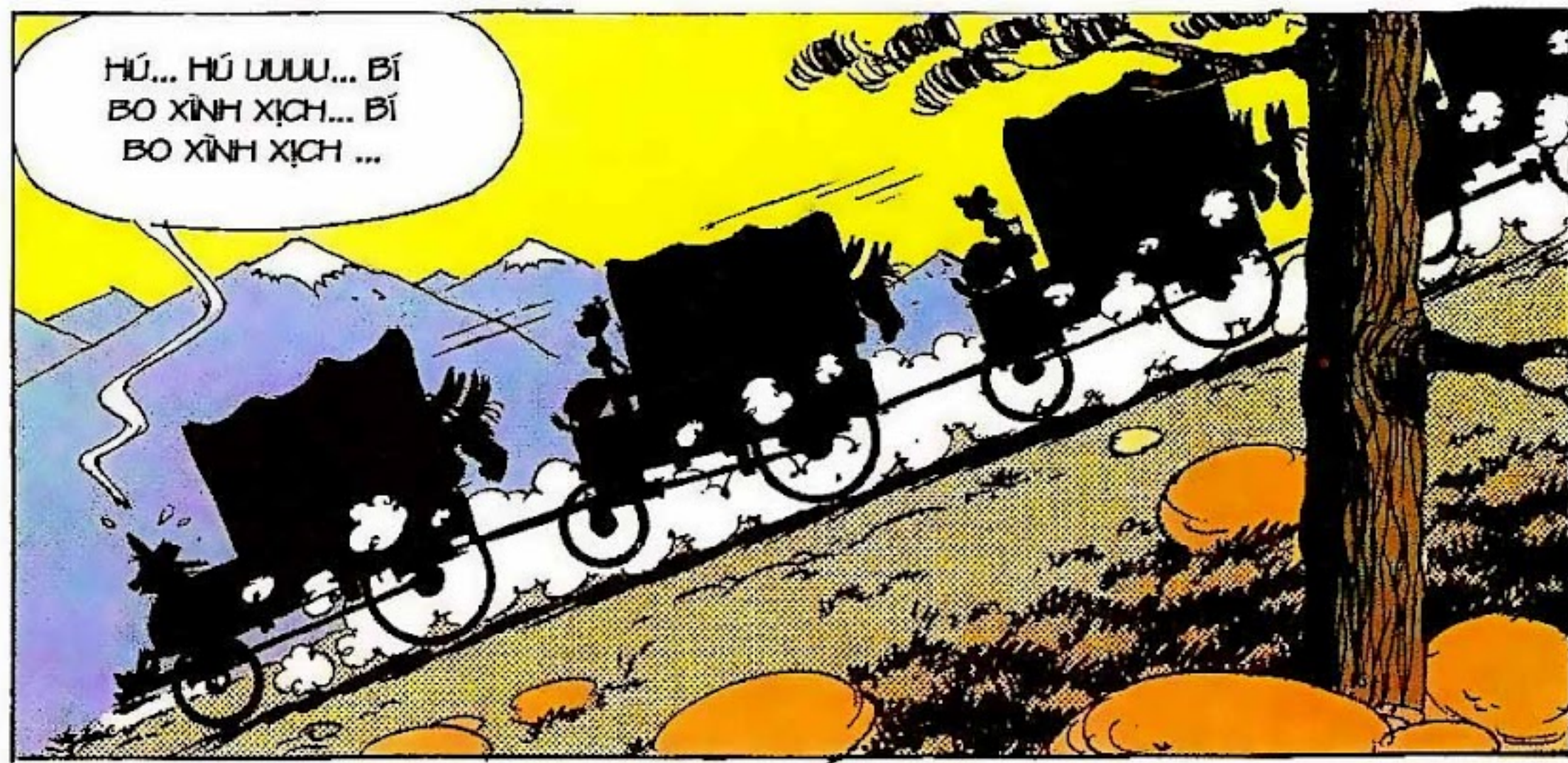
!



QUỜI CHO ĐÃ ĐI, RỒI CẬU LÀM ON CỎI TẤT CẢ NHỮNG THỨ NÀY RA CHO TÔI! NGỰA MUỐN PHÁT ĐIÊN LÊN ĐÂY NÈ!



BÂY GIỜ ĐI XUỐNG
CHỈ CẦN THẢ DỐC
CHẠY TỰ DO!



HÚ... HÚ UUU... BÍ
BƠ XÌNH XỊCH... BÍ
BƠ XÌNH XỊCH ...

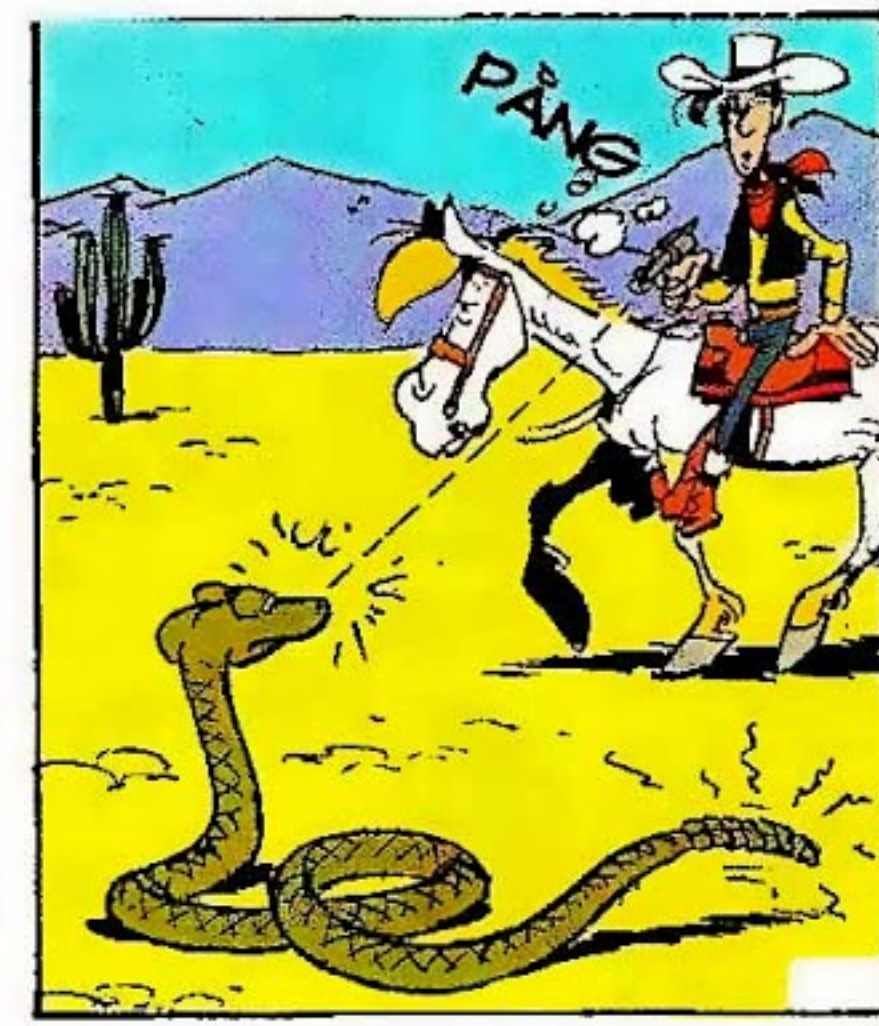


ĐÂY LÀ PHẦN KHỎE NHẤT CỦA
CHUYẾN ĐI, PHẢI KHÔNG CẬU?

TUY NHIÊN, NHỮNG CÔ NÀNG HÔN THÊ CAN ĐẢM CỦA
CHÚNG TA CÒN PHẢI ĐỐI ĐẦU VỚI VÙNG SA MẠC KHẮC
NGHIỆT... NHƯ MỌI NGƯỜI ĐÃ BIẾT, Ở ĐÓ ĐẦY RẦY
NHỮNG CON VẬT ĐÁNG SỢ...



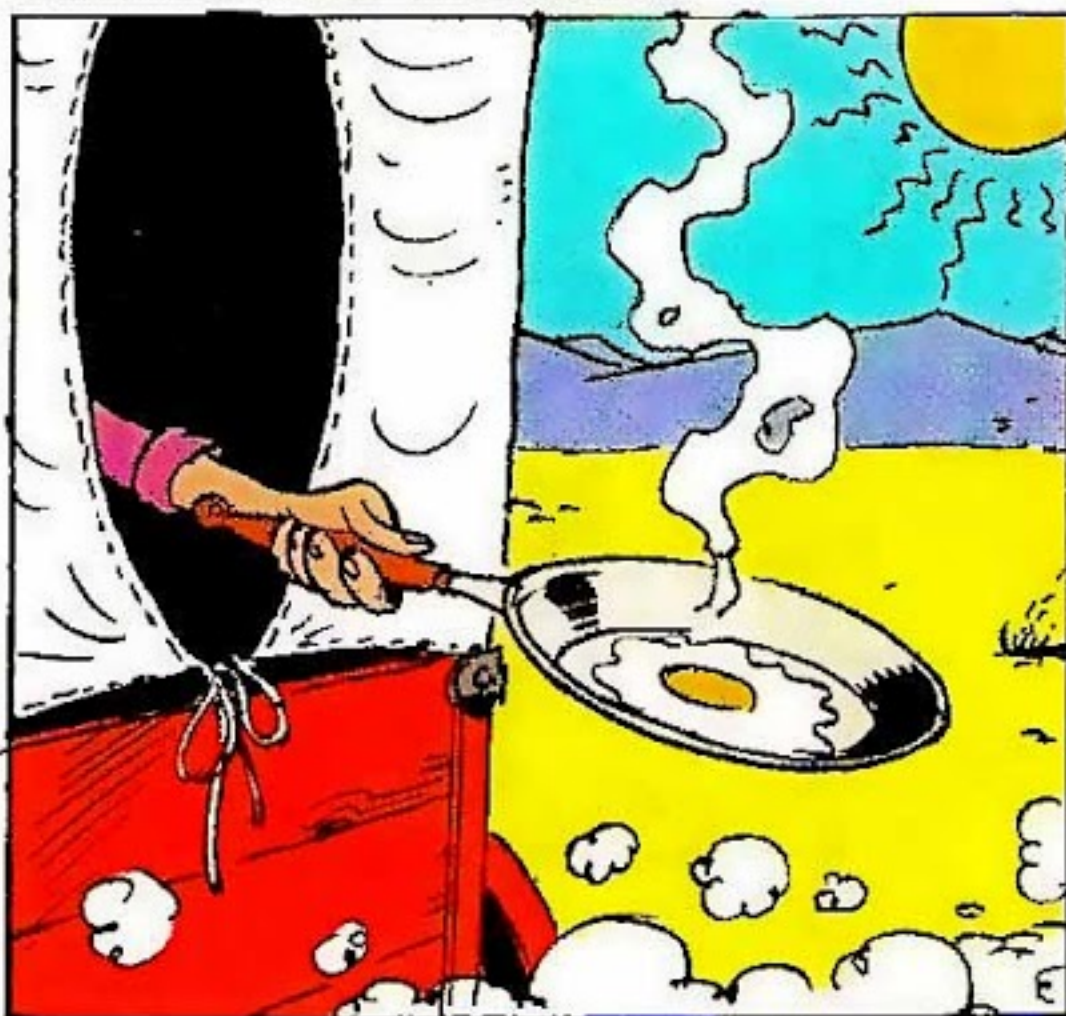
RẮN ĐUÔI CHUÔNG...



... KỶ ĐÀ...



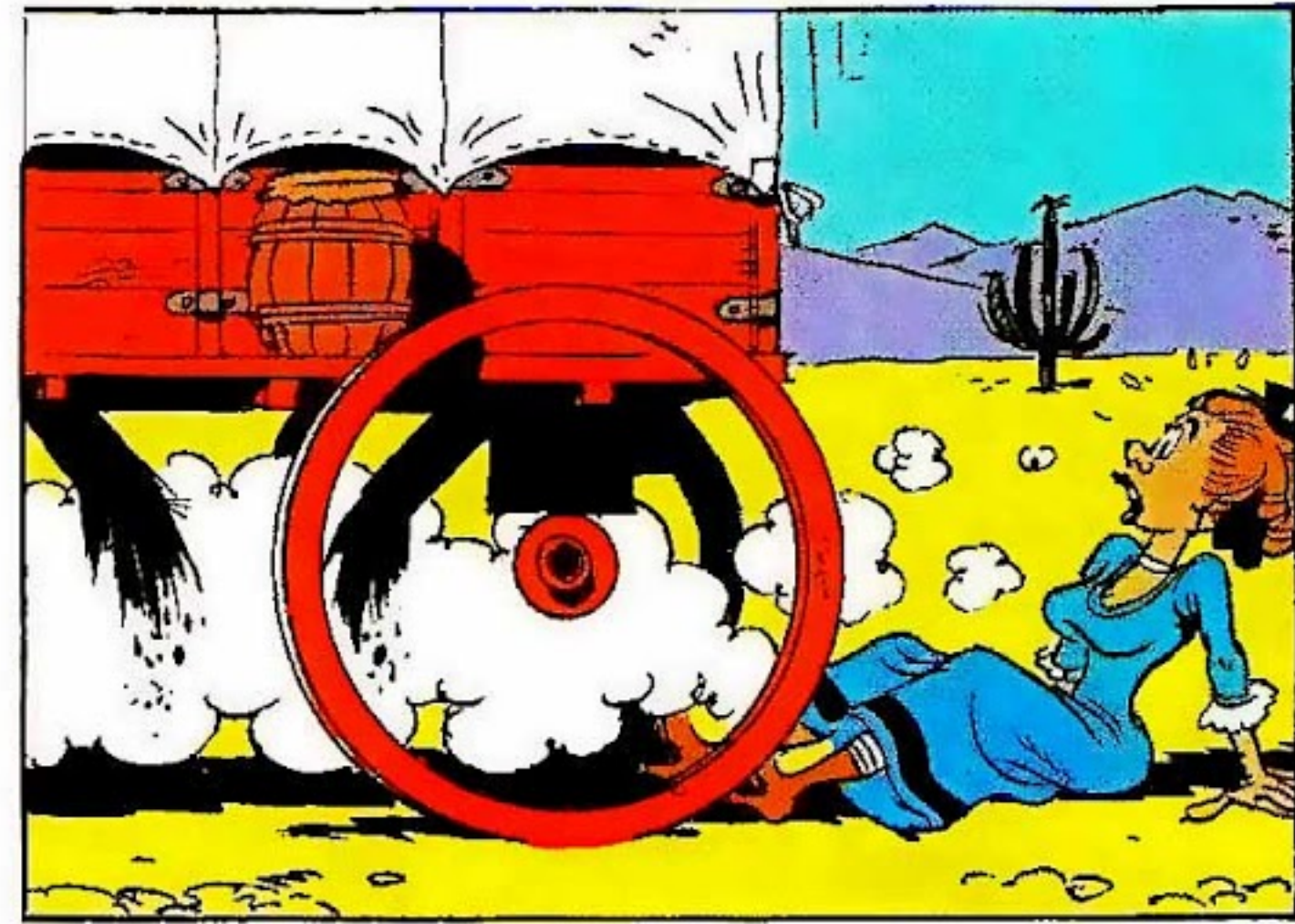
NHƯNG GHÊ GỒM NHẤT LÀ ÁNH NẮNG MẶT
TRỜI NÓNG NHƯ THIÊU ĐỐT...



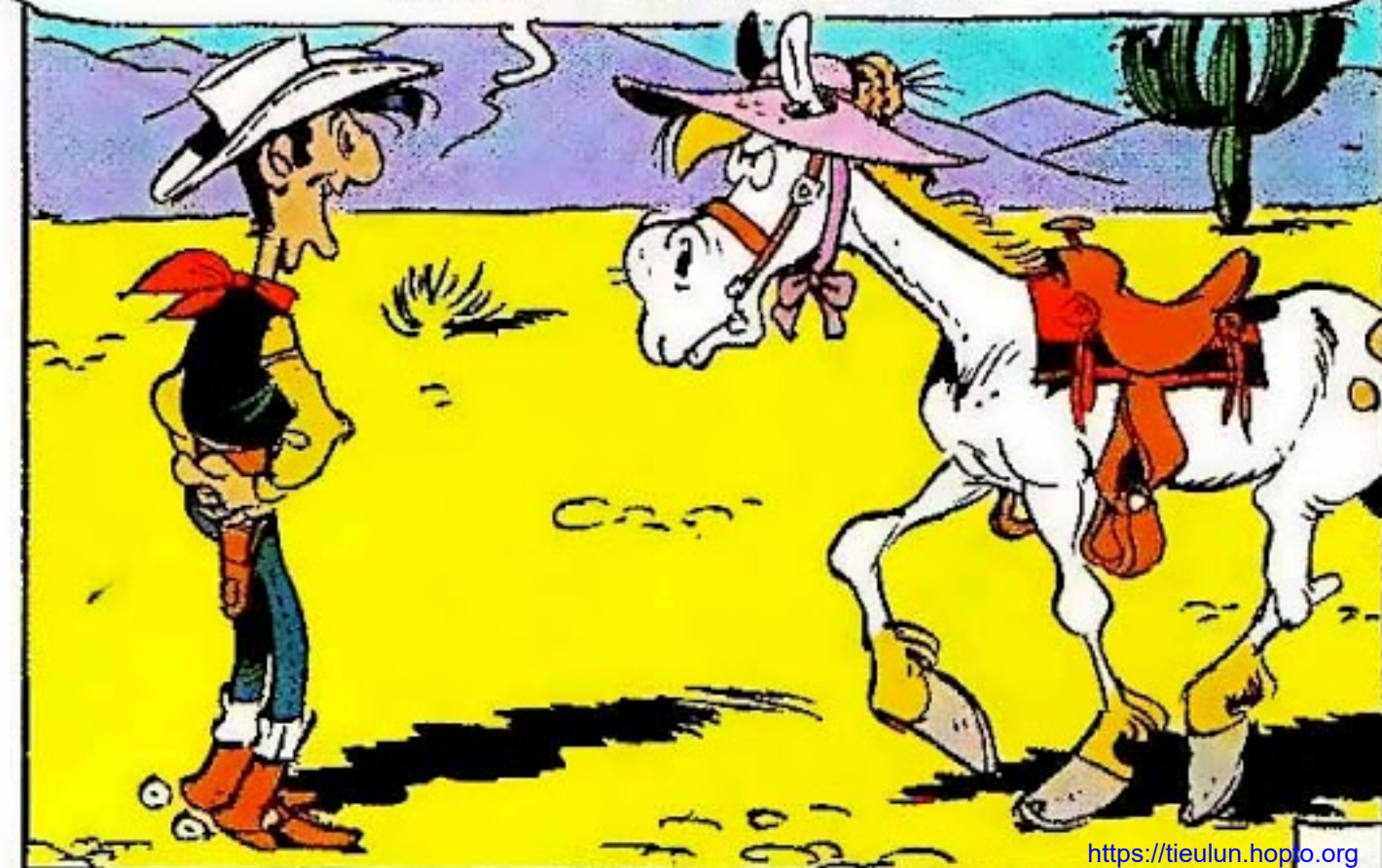
... BƠ CẠP, NHỆN SỎI...



... RỒI MỖI ĐỤC RỔNG GỖ XE...



CẬU CÓ THỂ TỰ HÀO RẰNG MÌNH LÀ CON NGỰA ĐẦU
TIÊN CỦA MIỀN VIÊN TÂY ĐỘI NÓN THEO THỜI TRANG
MỚI NHẤT CỦA PARIS ĐẤY!



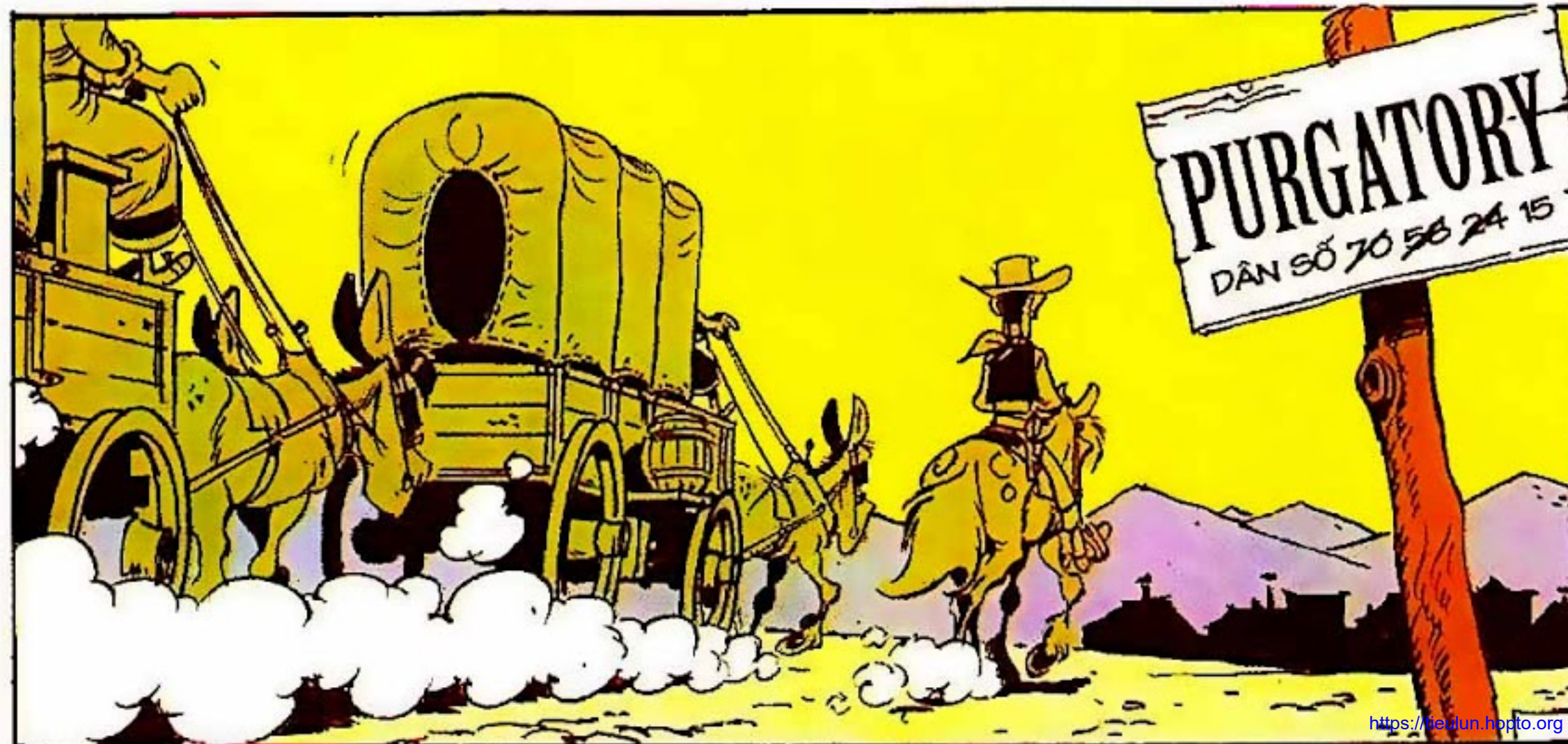
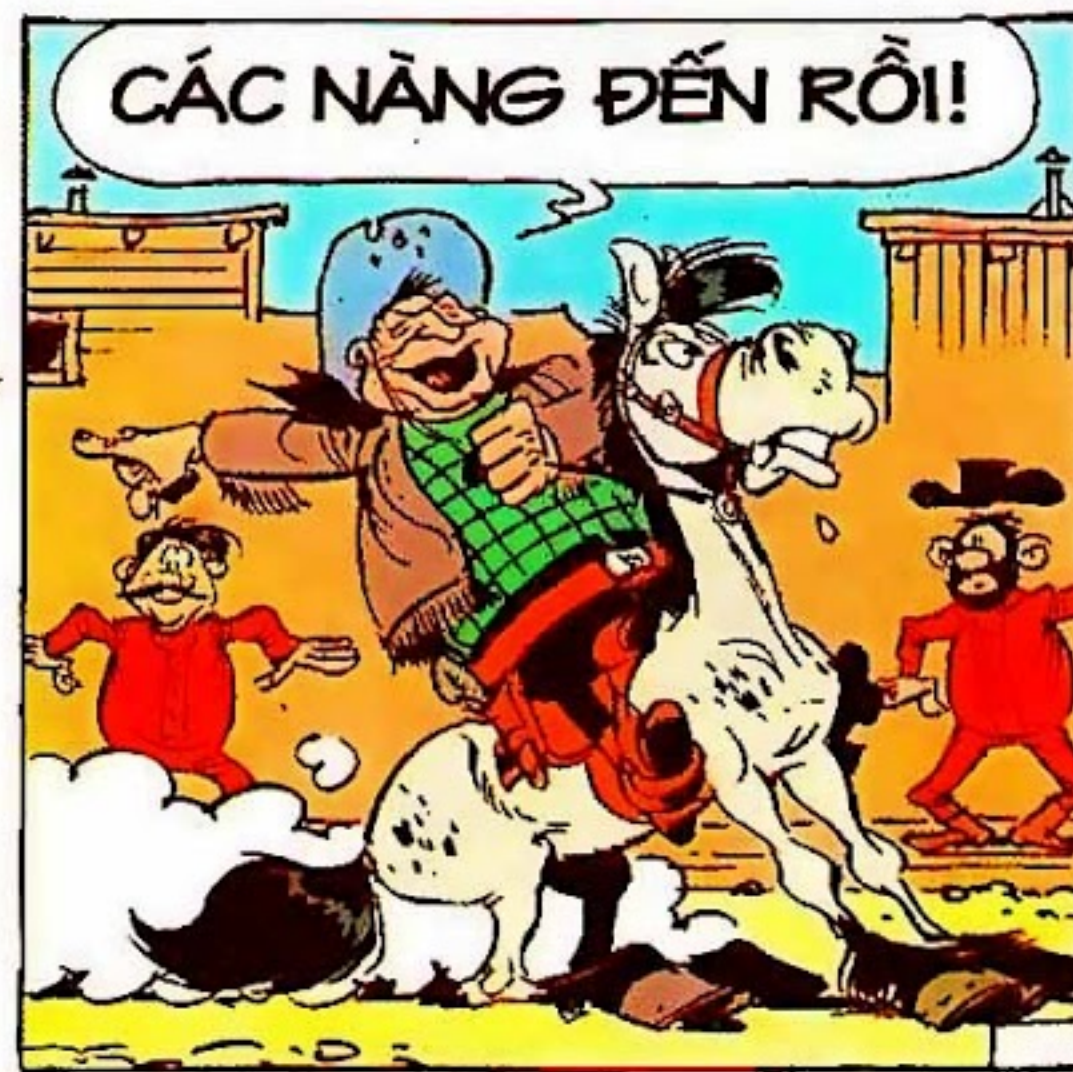
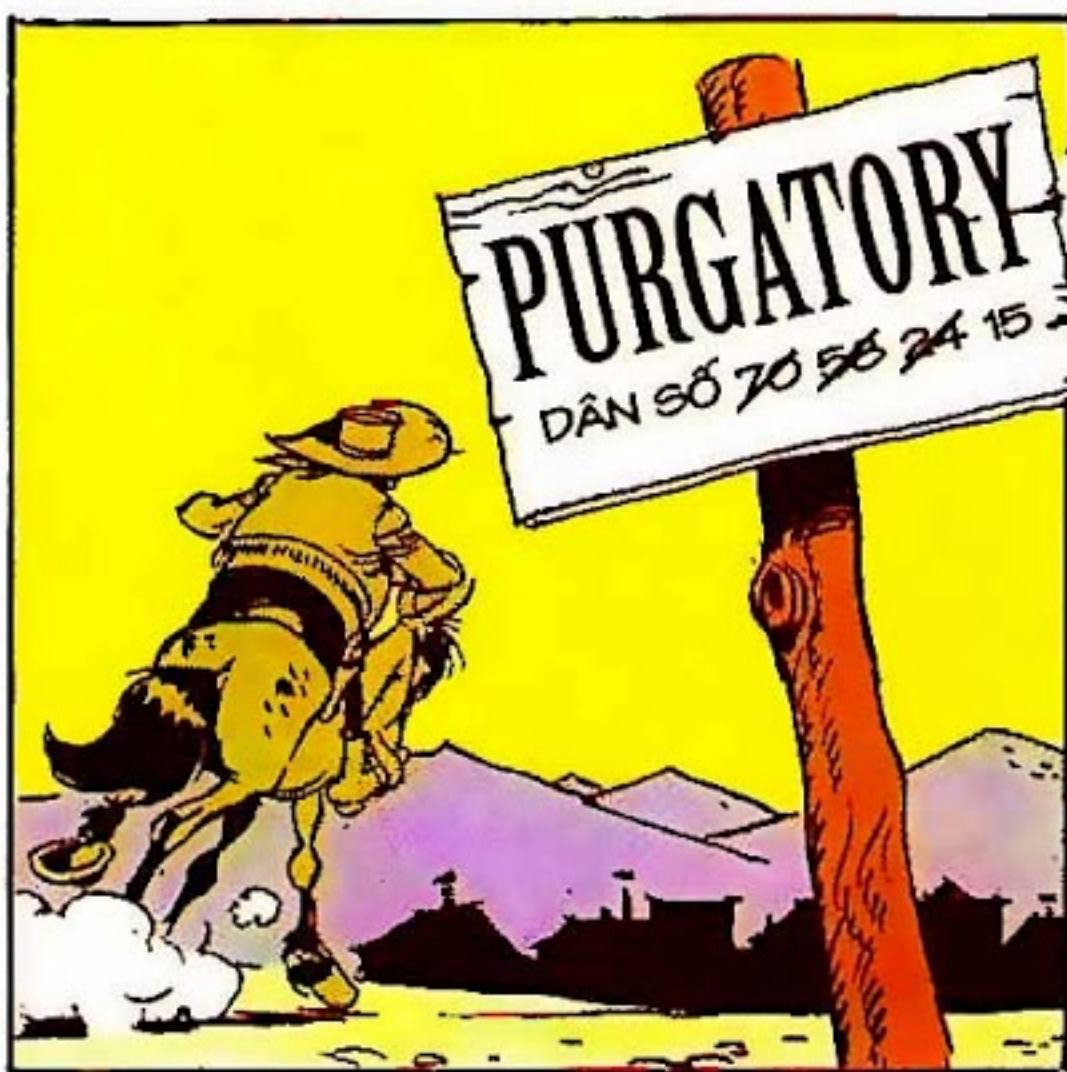


VÀ ĐÂY LÀ BUỔI SÁNG CUỐI CÙNG CỦA CHUYẾN LỮ HÀNH, KHI HỌ SẴN ĐẾN PURGATORY.

TOUSSAINT BẬN RỘN LÀM TÓC KIỂU CHO CÁC CÔ NANG HÔN THÊ...

HANK, ANH PHÓNG NGỰA ĐẾN PURGATORY BẢO LÀ CHÚNG TA SẴN ĐẾN NHÉ!

ĐỒNG Ý, LUKE!











LỄ CƯỚI TẠI
PURGATORY ĐƯỢC TỔ
CHỨC THẬT LINH ĐÌNH...



TRONG KHI ĐÓ CẠNH
NHỮNG NGỌN ĐỒI NÚI
QUANH ĐÂY...

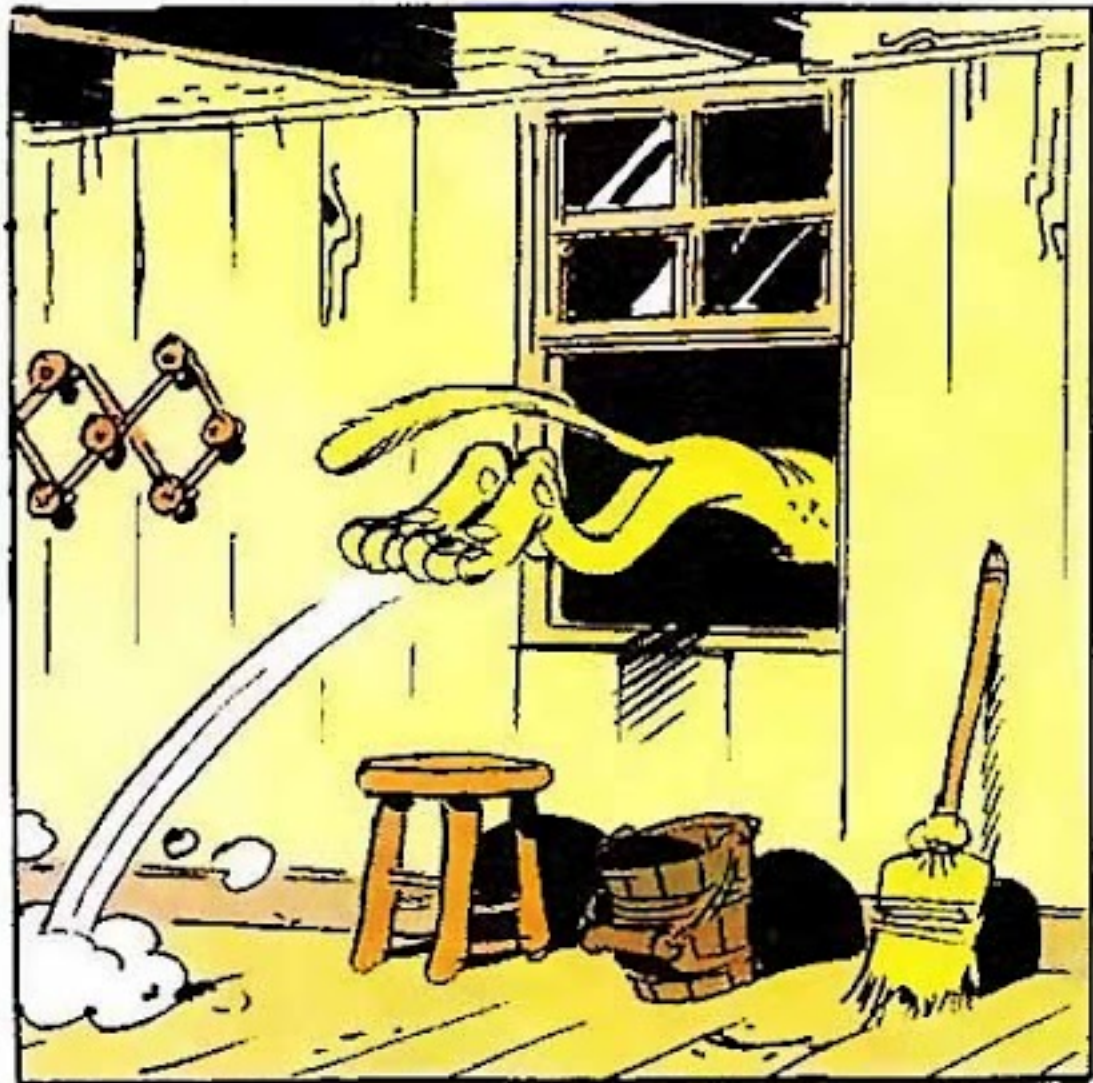
ĐÂY RỒI! CHỖ NÀY LÀ HẦM TRÚ CŨ
CỦA BỌN JAMES. MÌNH SẼ TÌM
THẤY TẤT CẢ NHỮNG GÌ CẦN THIẾT!

CẢ ĐỒ ĂN NỮA CHỨ,
ANH JOE?



Ồ! MỘT
CON BẢO!

Ồ! MỘT TÊN
DALTON!



TỤI MÌNH PHẢI BẮT TAY LÀM
VIỆC TRỞ LẠI! MÌNH CẦN TIỀN
VÀ TA ĐÃ NGHĨ RA CÁCH ĐỂ
KIẾM TIỀN! TỤI MÌNH SẼ BẮT
CỐC MỘT TRONG NHỮNG PHỤ
NỮ CỦA THỊ TRẤN PURGATORY!



Ý HAY ĐÓ ANH JOE. ĐIỀU TỤI MÌNH CẦN
LÀ SỰ HIỆN DIỆN CỦA PHỤ NỮ, SỰ TRÌU
MẾN, TÌNH CẢM, VÀ CẢ BỮA ĂN NGON
NỮA ĐÂY...



NHƯNG ANH JOE À,
MẤY CÔ ẤY ĐÃ LẤY
CHỒNG Ở THỊ TRẤN
PURGATORY RỒI CƠ MÀ!



TA SẼ CHO CHÚ MÀY
MỘT TRẬN!



BỌN MÌNH SẼ BẮT MỘT CÔ À,
NHƯNG KHÔNG PHẢI BẮT CỨ AI CŨNG
ĐƯỢC! BẮT ĐỐI TƯỢNG CÓ CHỌN LỌC LÀ
HỒN THỂ CỦA LUCKY LUKE! MỘT KHI CÔ
NÀNG Ở TRONG TAY TỤI MÌNH THÌ TÊN LUKE
SẼ KHÔNG DÁM HỒ
HÉ GÌ VỚI TỤI
MÌNH ĐẤU!



Ý HAY TUYỆT,
ANH JOE NHÌ! ANH
LÀ ĐUÑA ÁC NHẤT
TRONG BỐN ĐUÑA
MÀ!

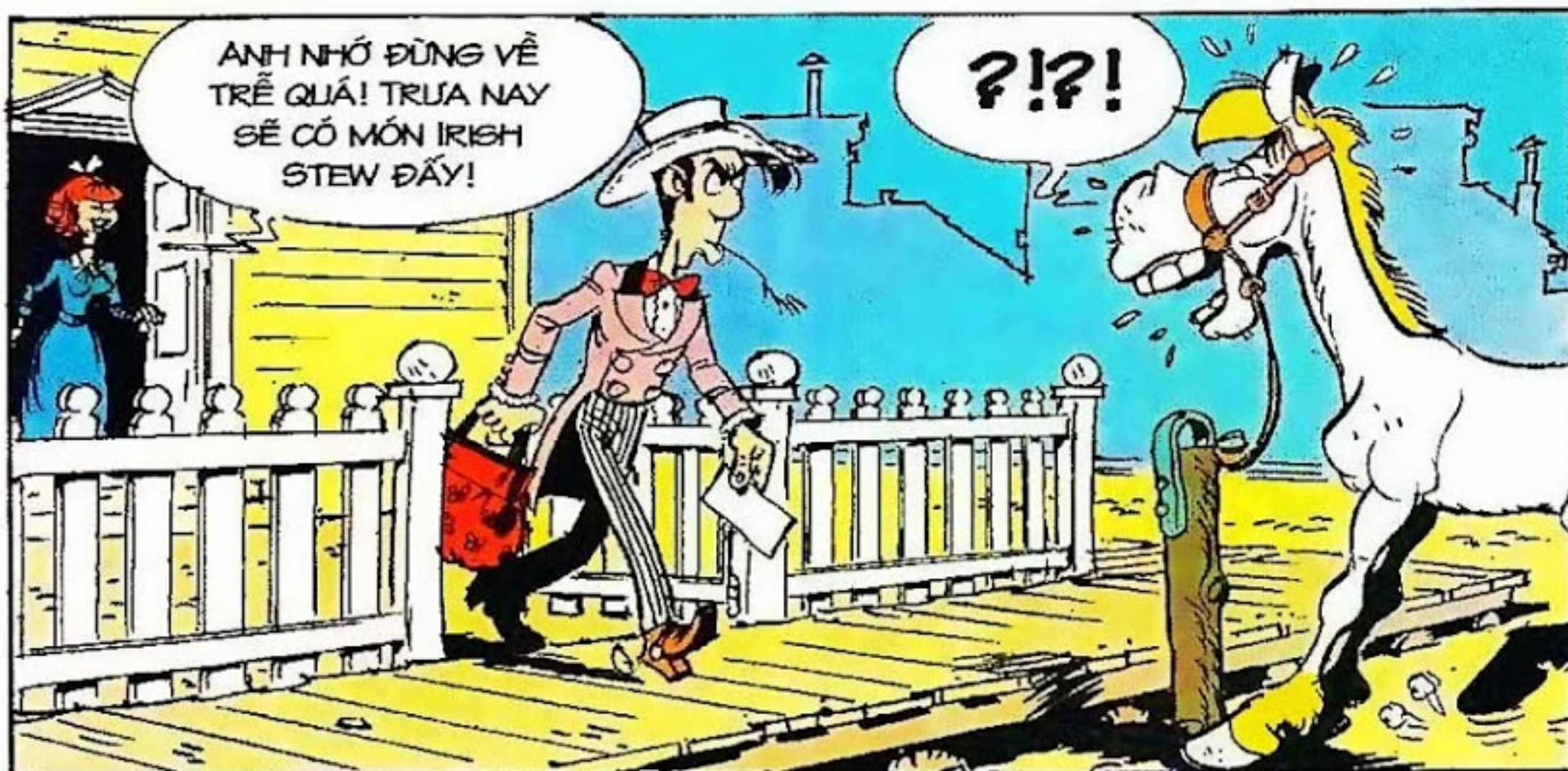
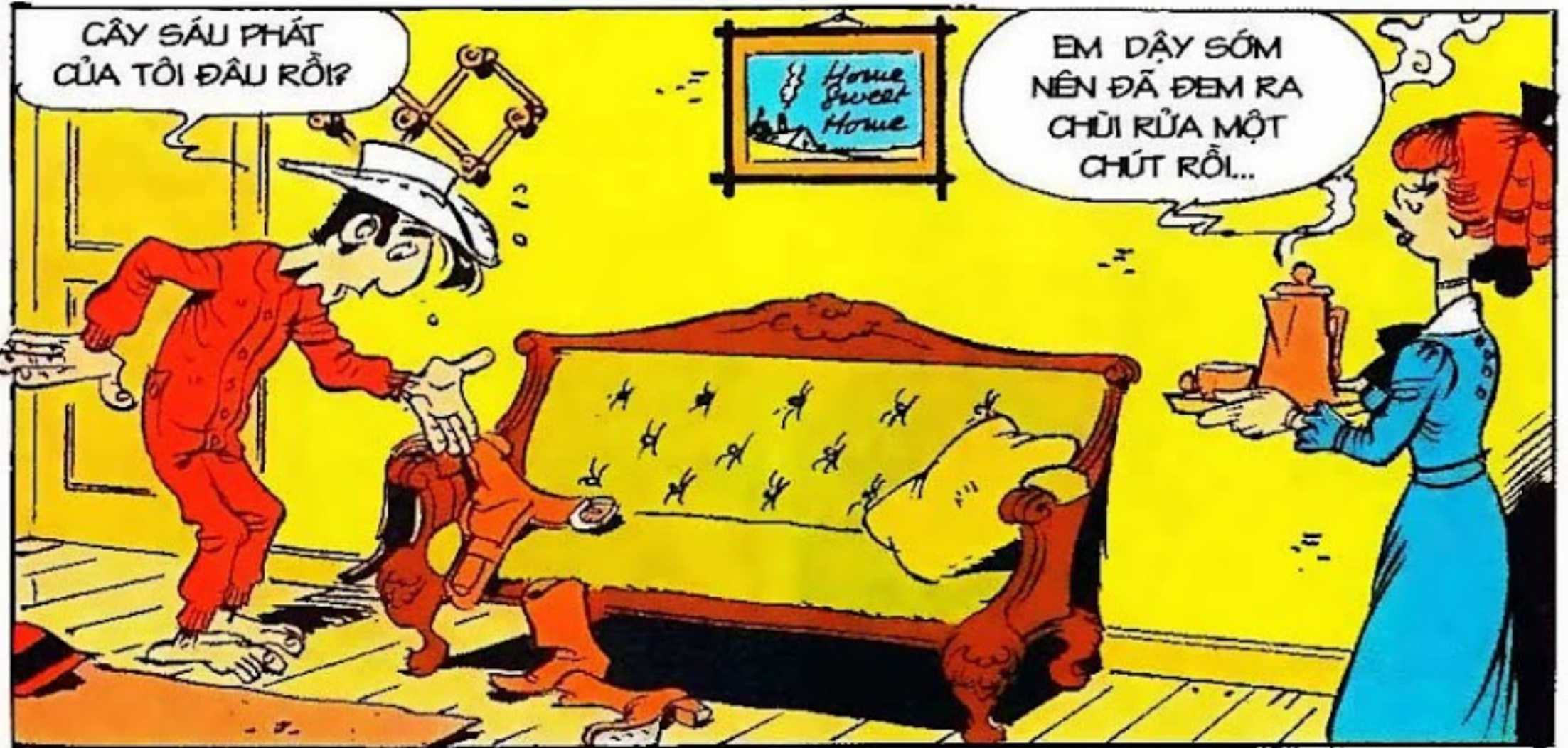
ĐÚNG LÀ ANH ÁC
ĐỘC ĐẾN TẬN
XƯƠNG TỦY ĐẤY,
JOE!

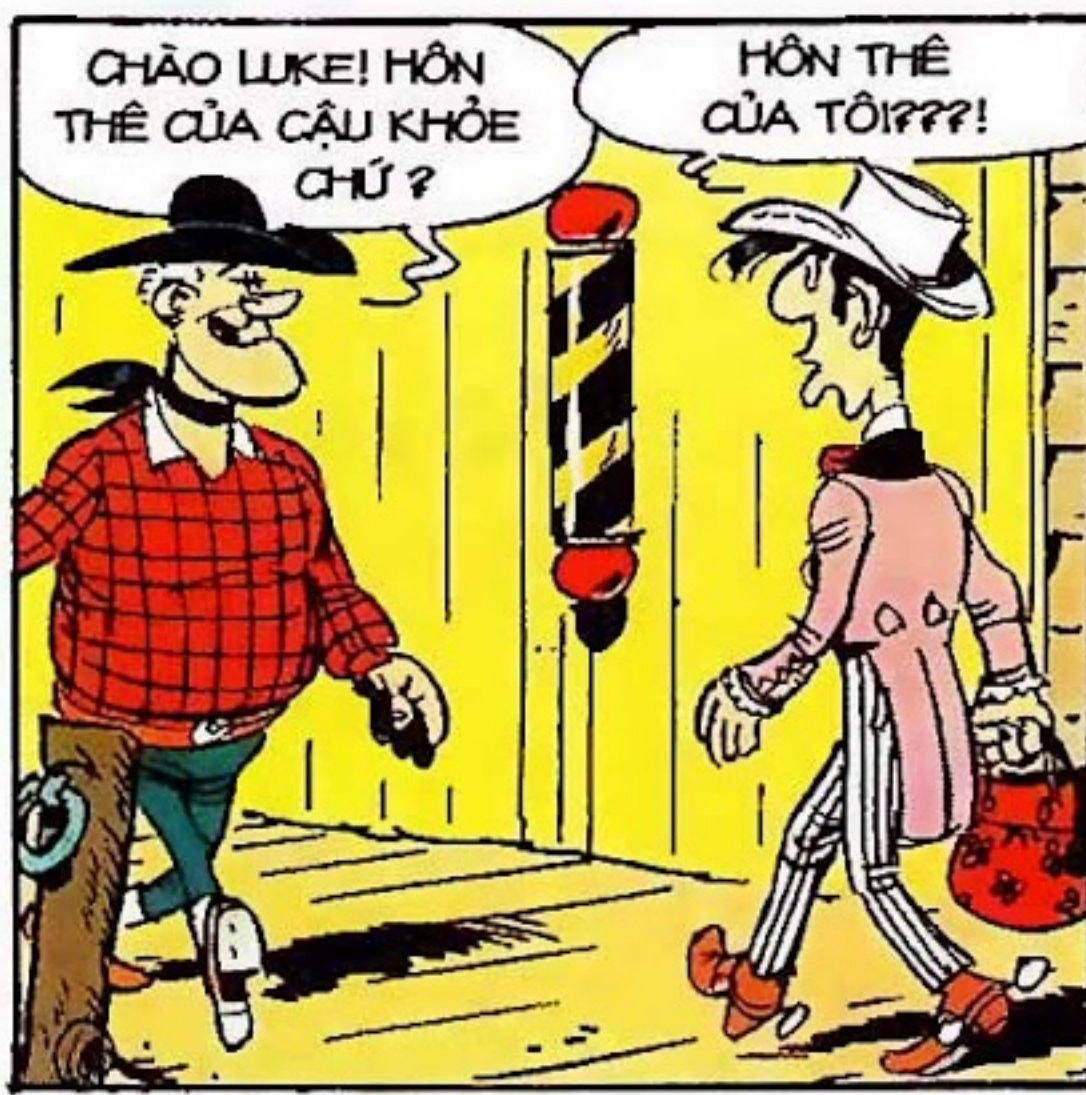


HAHAHA!
HAHAHA!

GỒM! TIẾNG RÚ
CỦA CHÚNG LÂM
MÌNH LẠNH CẢ
GÁY!







CHÀO LUKE! HÔN THÊ CỦA CẬU KHỎE CHỨ?

HÔN THÊ CỦA TÔI???



TỐT RỒI!

PHẢI ÉP CẬU TA LẤY JENNY THÌ THỊ TRẦN PURGATORY NÀY MỚI CÓ ĐƯỢC MỘT CẢNH SÁT TRƯỞNG LỪNG DẠNH NHẤT MIỀN TÂY!

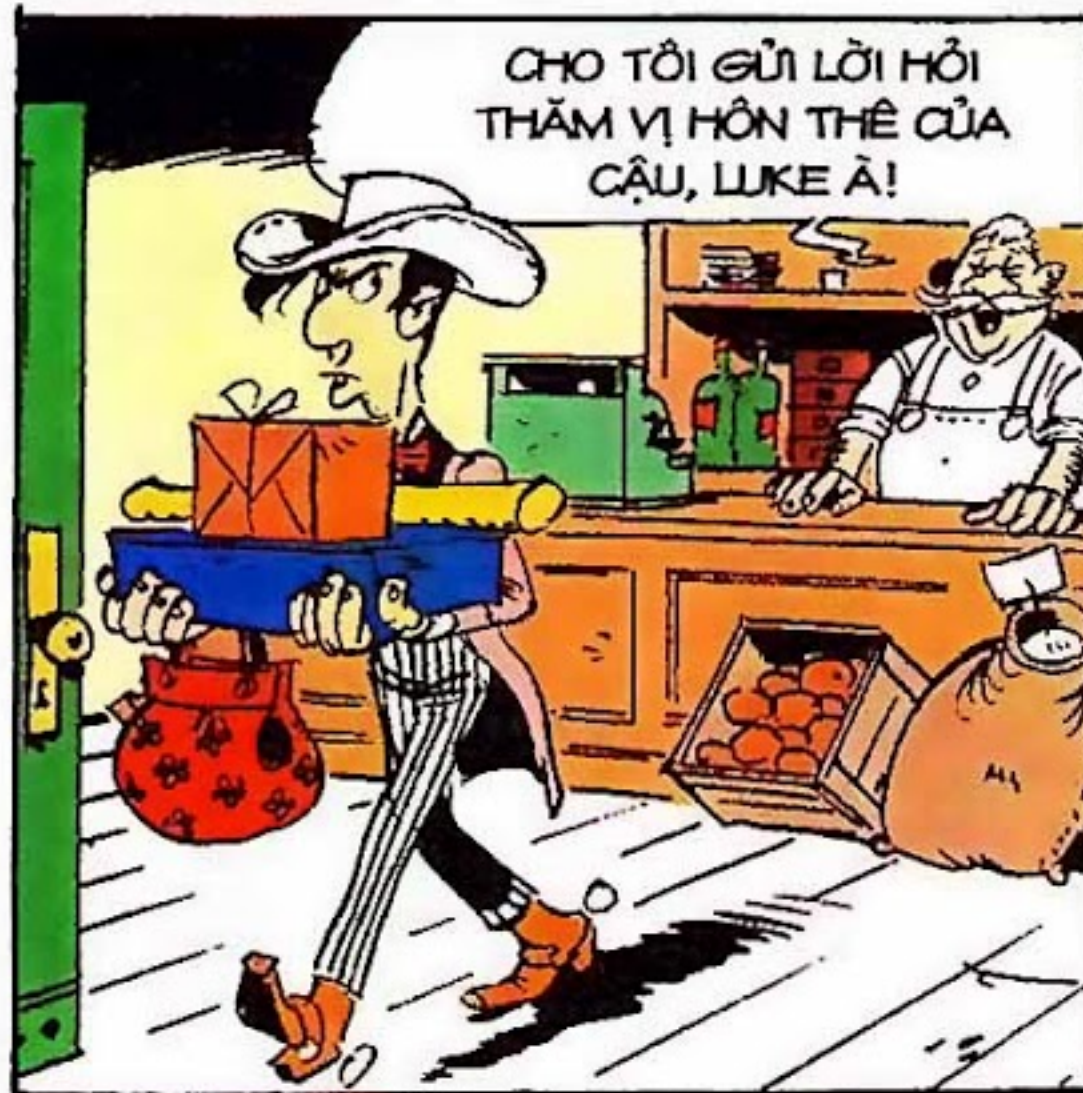


CHÚC ANH CÙNG HÔN THÊ TRĂM NĂM HẠNH PHÚC NHÁ, LUKE! NHUNG BAO GIỜ ANH MỚI ĐỊNH ĐEM CHỖN CUỘC SỐNG ĐỘC THÂN TRƯỚC ĐÓ HẢ?

!



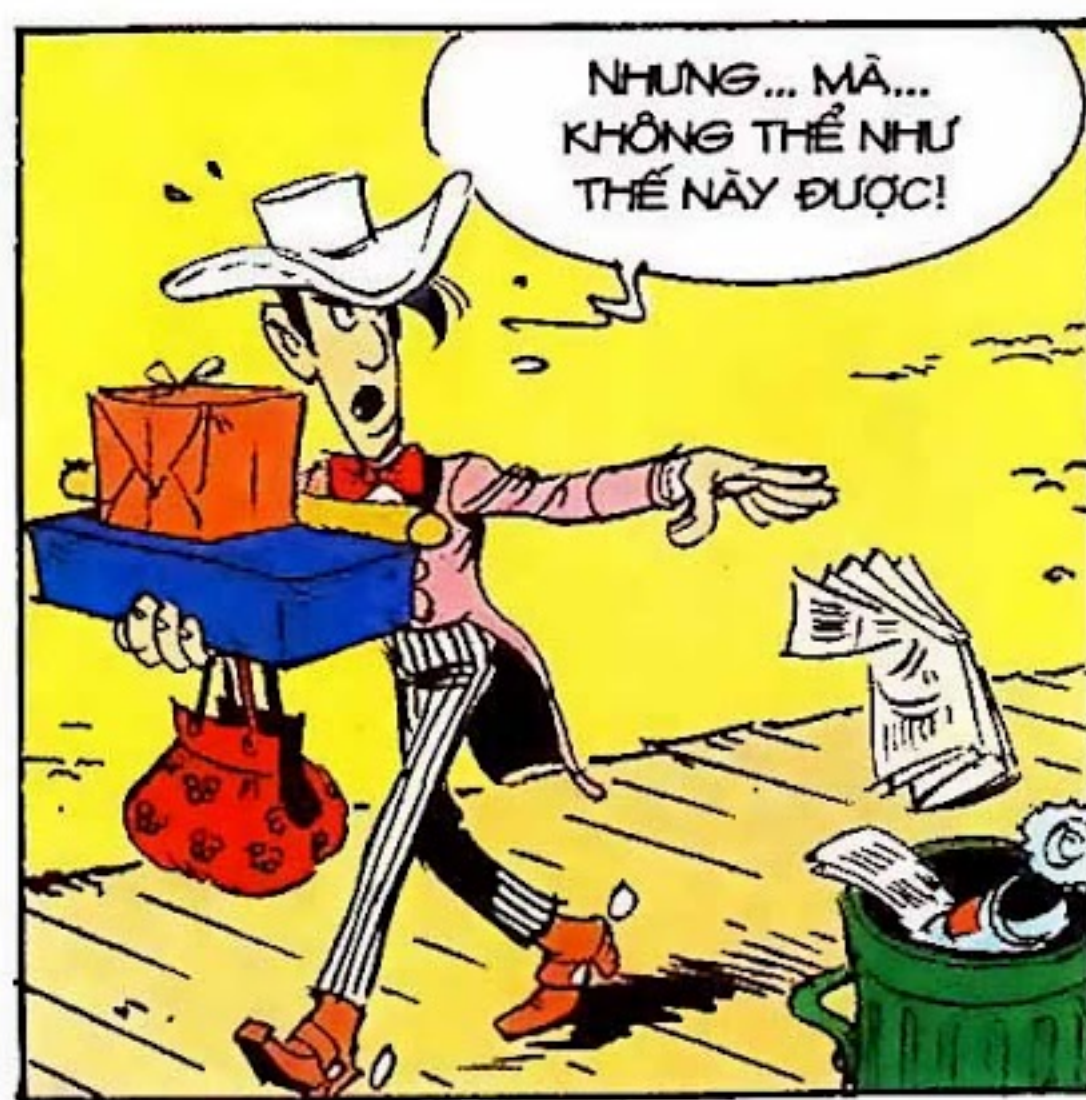
CHÚC MỪNG CẬU CÙNG VỚI VỊ HÔN THÊ ĐÁNG KÍNH! MONG RẰNG ĐƯỜNG ĐỜI CỦA HAI NGƯỜI RẢI ĐẦY HOA HỒNG VÀ HOA NHÀI NHÉ!



CHO TÔI GỬI LỜI HỎI THĂM VỊ HÔN THÊ CỦA CẬU, LUKE À!



CHÚNG TÔI VUI MỪNG BẢO TIN LỄ ĐÌNH HÔN CỦA LUCKY LUKE VỚI CÔ JENNY O'SULLIVAN. BẠN BIÊN TẬP GỬI LỜI CHÚC MỪNG.



NHUNG... MÃ... KHÔNG THỂ NHƯ THẾ NÀY ĐƯỢC!



ĐẾN LÚC PHẢI ĐẶT MỌI THỨ TRỞ LẠI NHƯ CŨ, ĐÁU RA ĐÓ!



NHỚ DẪM CHÂN LÊN HAI CÁI ĐỂ LỘT ĐÓ, ANH LUKE! EM VỪA ĐÁNH BÔNG SÀN NHÀ XONG!

HAI CÁI ĐỂ LỘT ???



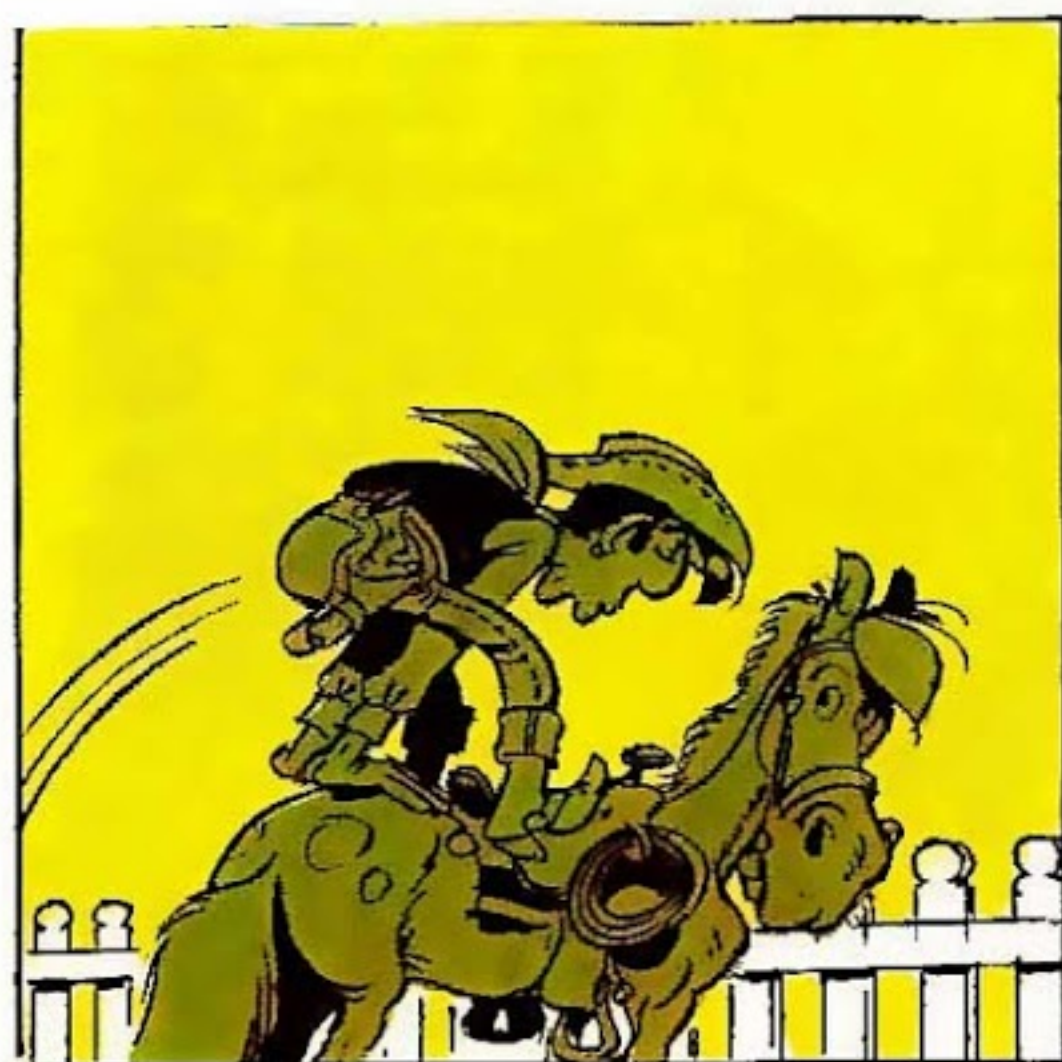
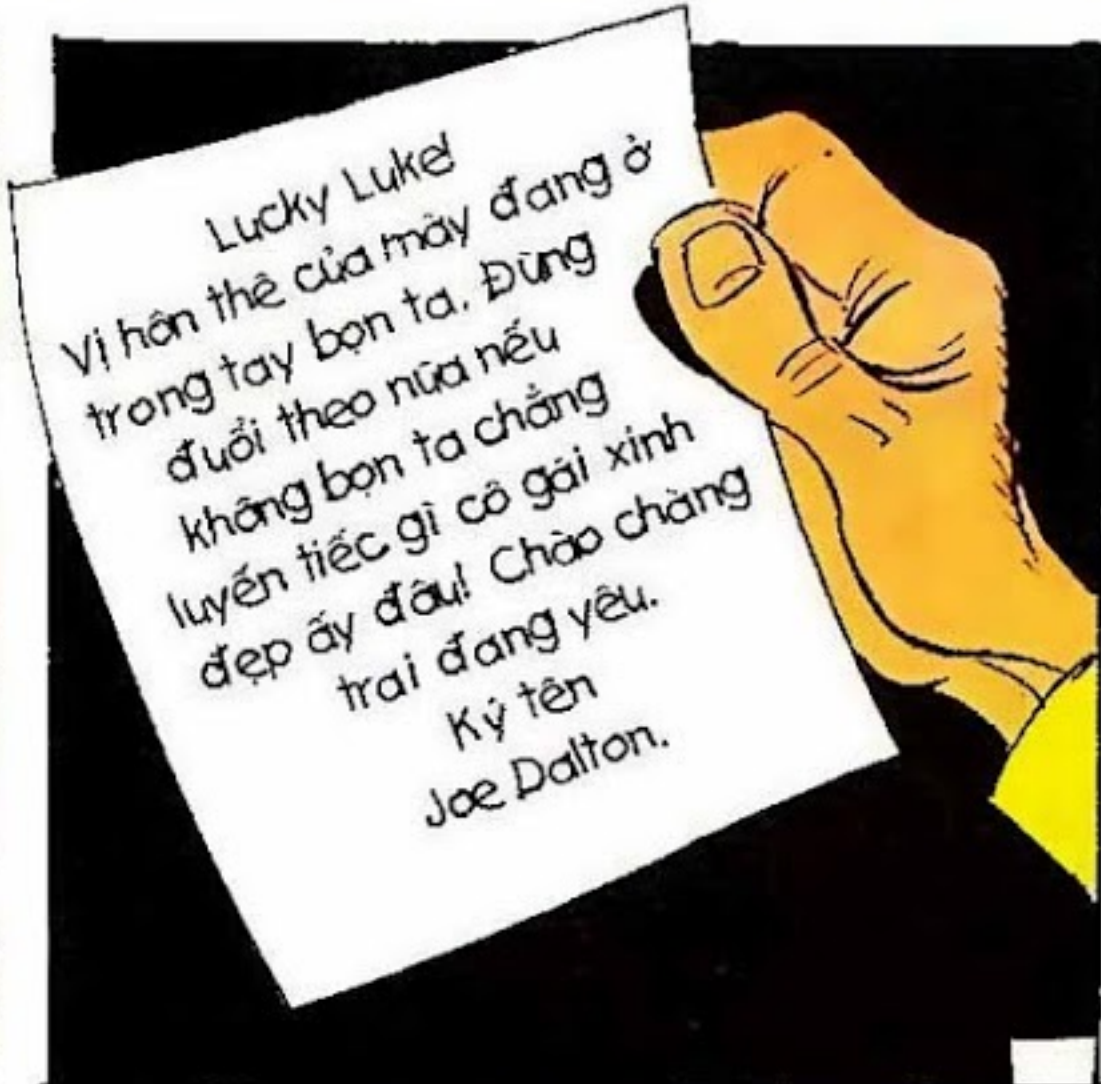
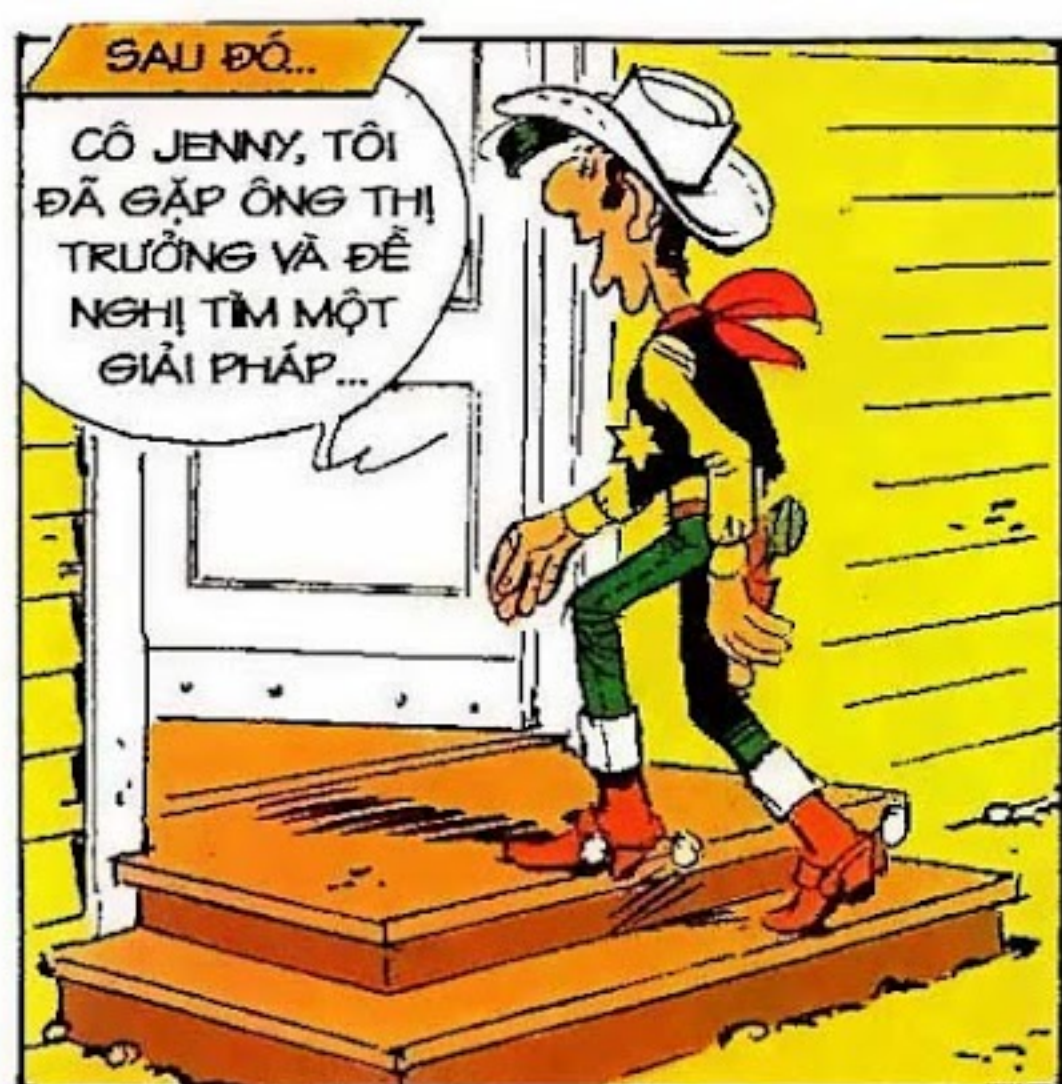
ANH ĐƯA ĐÔI GIÀY ĐÂY ĐỂ EM ĐÁNH XI LẠI. TRONG KHI CHỜ ĐỢI, ANH ĐI ĐÔI NÀY NHÁ!

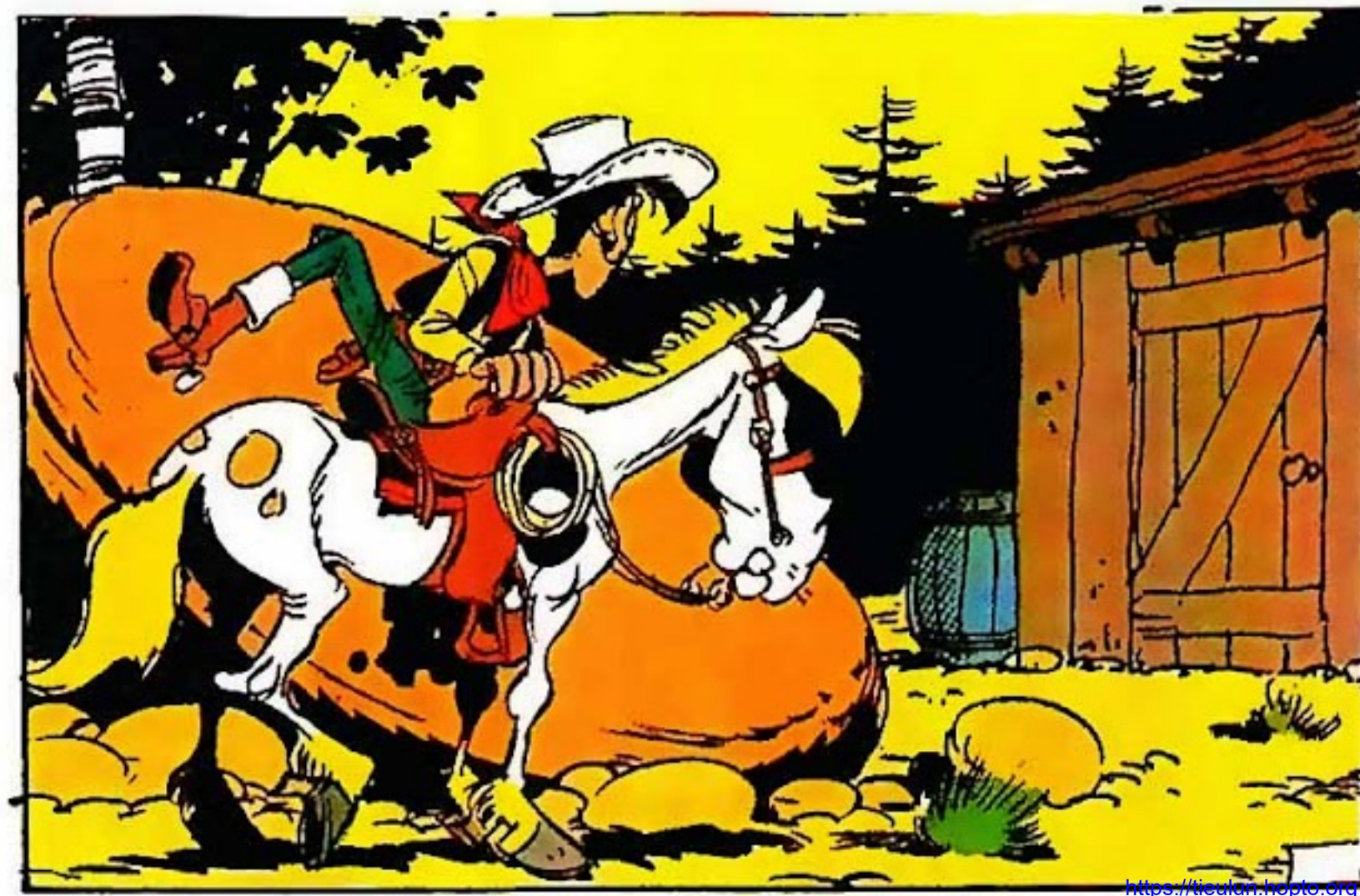
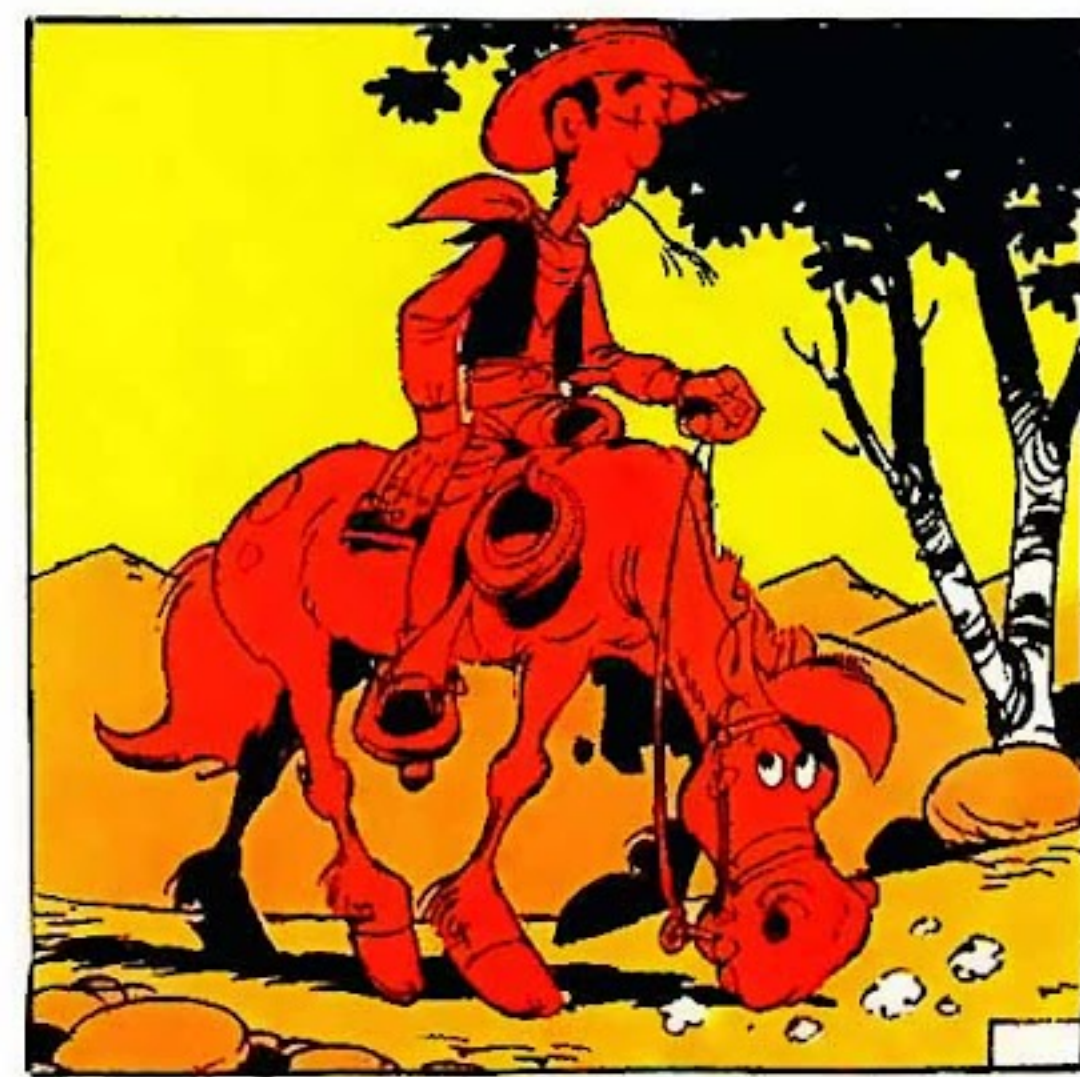


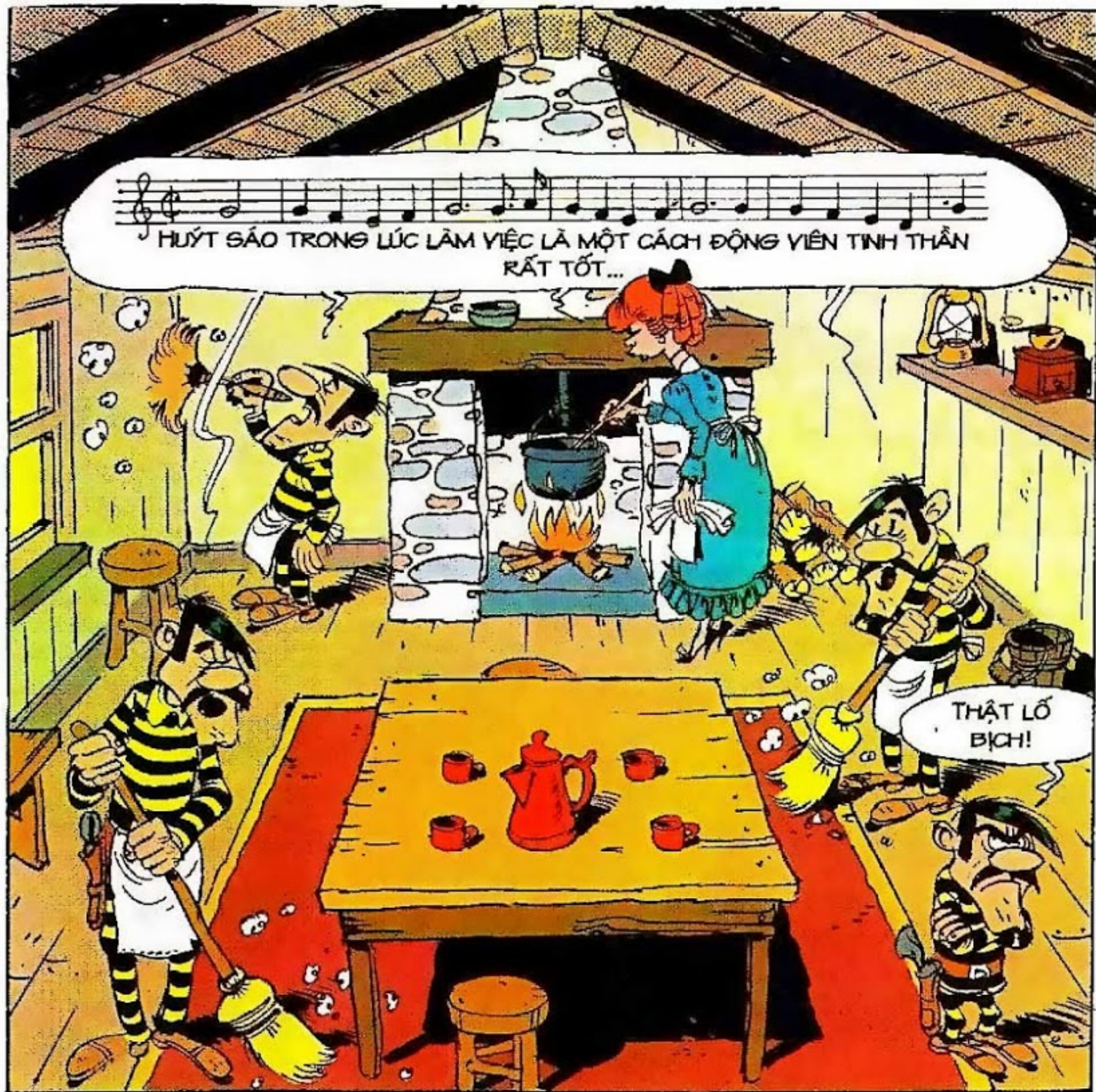
LÀM SAO ĐỂ THOÁT KHỎI VỤ NÀY MỚI ĐƯỢC! ỒN LẮM RỒI! TRONG KHI CHỜ ĐỢI, PHẢI HÚT MỘT ĐIỀU THUỐC CHO NÓ TỈNH NGƯỜI!! MÌNH CĂNG THẲNG QUÁ!



ANH LUKE! ANH PHẢI BIẾT RẰNG THUỐC LÁ CŨNG NHƯ RƯỢU ĐỀU CÓ HẠI CHO SỨC KHỎE VÀ TÌNH THÂN, NÓ CŨNG HẠ THẤP GIÁ TRỊ CON NGƯỜI ĐI!











NHƯ ĐÃ HỨA VỚI LUKE, TEDDY DEGAN, HÔN PHU CỦA JENNY, ĐÃ ĐƯỢC THẢ RA.

